AS-20/1200 A, AS-20/1200 CH

234875
234878

DE Aschesauger
IT Aspirapolvere
FR Aspirateur à cendres
GB Ash vacuum
CZ Vysavač na popel
SK Vysávač na popol
PL odkurzacz do popiołu
SI Sesalnik za pepel
HU Hamuporszívó
BA/HR Usisivač pepela
GR Αναρροφητήρας στάχτης
NL Aszuiger
SE Asksugare
FI Tuhkaimuri

DE Originalbetriebsanleitung 5

IT Traduzione delle istruzioni originali 8

FR Traduction de la notice originale 11

GB Translation of the original instructions 14

CZ Překlad původního návodu k používání 17

SK Preklad pôvodného návodu na použitie 20

PL Tłumaczenie instrukcji oryginalnej 23

SI Prevod izvirnih navodil 26

HU Eredeti használati utasítás fordítása 29

BA/HR Prevod originalnog uputstva za upotrebu 32

GR Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης 35

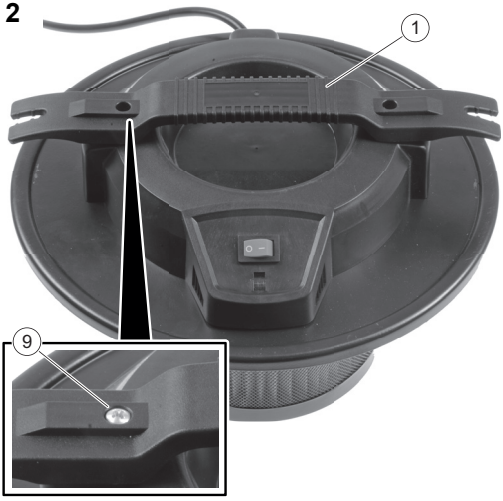
NL Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing 39

SE Översättning av bruksanvisning i original 42

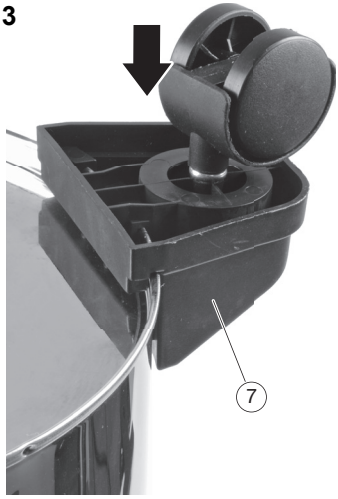
FI Alkuperäisten ohjeiden käännös 45

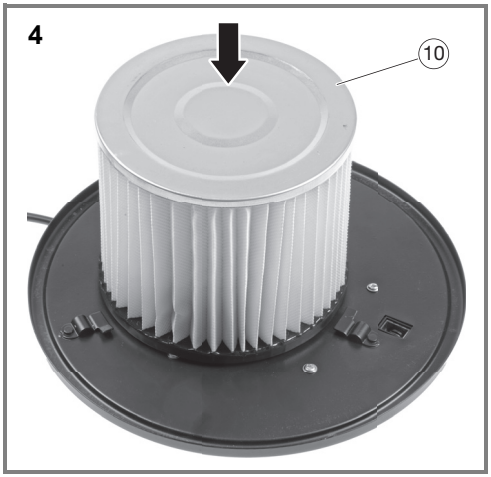
1

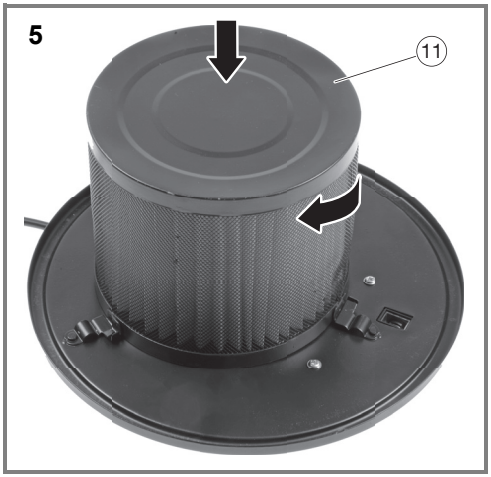
2



3




4
10


5
11

Inhaltsverzeichnis

Bevor Sie beginnen... 5
Zu Ihrer Sicherheit 5
Ihr Gerät im Überblick 6
Montage 6
Bedienung 6
Reinigung und Wartung 7
Störungen und Hilfe 7
Entsorgung 7
Technische Daten 7
Mängelansprüche 48

Bevor Sie beginnen…

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät dient zum Trockensaugen von kalter Asche.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

Führen Sie nur Tätigkeiten durch, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind. Jede andere Verwendung ist unerlaubter Fehlgebrauch. Der Hersteller haftet nicht für Schäden die hieraus entstehen.

Was bedeuten die verwendeten Symbole?

Gefahrenhinweise und Hinweise sind in der Gebrauchsanweisung deutlich gekennzeichnet. Es werden folgende Symbole verwendet:

GEFAHR! Unmittelbare Lebens- oder Verletzungsgefahr! Unmittelbar gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben wird.

WARNUNG! Wahrscheinliche Lebens- oder Verletzungsgefahr! Allgemein gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.

VORSICHT! Eventuelle Verletzungsgefahr! Gefährliche Situation, die Verletzungen zur Folge haben kann.

ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Situation, die Sachschäden zur Folge haben kann.

Hinweis: Informationen, die zum besseren Verständnis der Abläufe gegeben werden.

Zu Ihrer Sicherheit

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.
- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.
- Bewahren Sie alle Gebrauchsanweisungen und Sicherheitshinweise für die Zukunft auf.
- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.
- Das Gerät darf nur benutzt werden, wenn es einwandfrei in Ordnung ist. Ist das Gerät oder ein Teil davon defekt, muss es außer Betrieb genommen und fachgerecht entsorgt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen!
- Ausgeschaltetes Gerät immer gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.
- Benutzen Sie keine Geräte, bei denen der Ein-Aus-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Halten Sie Kinder vom Gerät fern! Bewahren Sie das Gerät sicher vor Kindern und unbefugten Personen auf.
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Benutzen Sie das Gerät nur für Zwecke, für die es vorgesehen ist.
- Immer mit Umsicht und nur in guter Verfassung arbeiten: Müdigkeit, Krankheit, Alkoholgenuss, Medikamenten- und Drogeneinfluss sind unverantwortlich, da Sie das Gerät nicht mehr sicher benutzen können.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von dieser Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften beachten.

Elektrische Sicherheit

- Das Gerät darf nur an eine Steckdose mit ordnungsgemäß installiertem Schutzkontakt angeschlossen werden.
- Die Absicherung muss mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA erfolgen.
- Vor Anschließen des Gerätes muss sichergestellt sein, dass der Netzanschluss den Anschlussdaten des Gerätes entspricht.
- Das Gerät darf nur innerhalb der angegebenen Grenzen für Spannung und Leistung verwendet werden (siehe Typenschild).
- Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen! Netzstecker immer am Stecker, nicht am Kabel herausziehen.
- Netzkabel nicht knicken, quetschen, zerren oder überfahren; vor scharfen Kanten, Öl und Hitze schützen.
- Gerät nicht am Kabel anheben oder Kabel anderweitig zweckentfremden.
- Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung Stecker und Kabel.
- Bei Beschädigung des Netzkabels umgehend Netzstecker ziehen. Gerät nie mit beschädigtem Netzkabel benutzen.

- Bei Nichtbenutzung muss immer der Netzstecker gezogen sein.
- Vor Einstecken des Netzsteckers sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- Vor Ziehen des Netzsteckers immer Gerät ausschalten.
- Gerät beim Transport stromlos schalten.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Betreiben Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht bei Temperaturen unter 0 °C.
- Betreiben Sie das Gerät niemals in feuchter oder nasser Umgebung.
- Versuchen Sie niemals Flüssigkeiten mit dem Gerät aufzusaugen.
- Saugen Sie mit dem Gerät kein Sauggut auf, das eine Temperatur höher als 50 °C hat.
- Versuchen Sie niemals scharfkantige und spitze Gegenstände (z. B. Glasscherben oder Nägel) aufzusaugen.
- Versuchen Sie niemals explosive Medien wie Gase, Farb-, Lacknebel, Stäube oder Zündquellen anzusaugen.
- Das Saugrohr nie auf sich selbst oder andere richten, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- Niemals Gegenstände aufsaugen, die gesundheitsgefährdende Stoffe (z. B. Asbest) enthalten.
- Nur Verlängerungskabel verwenden, die für Gerät und Umgebung geeignet sind.
- Beachten Sie, dass sich die bewegenden Teile auch hinter Be- und Entlüftungsöffnungen befinden können.
- Symbole, die sich an Ihrem Gerät befinden, dürfen nicht entfernt oder abgedeckt werden. Nicht mehr lesbare Hinweise am Gerät müssen umgehend ersetzt werden.

Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen und beachten.

GEFAHR! Lebensgefahr durch elektrischen Schlag! Die Benutzung dieser Variante außerhalb der Schweiz ist aus Sicherheitsgründen nicht zulässig, es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags bzw. Brandgefahr.

Die in der Schweiz vertriebene Variante des Geräts darf ausschließlich in der Schweiz benutzt werden, da diese mit einem Schweizer Stecker ausgestattet ist.

Sie erkennen die Variante an der Artikelnummer auf dem Gerät (die Anleitung enthält immer **alle** Artikelnummern):

- Artikelnummer Schweiz: 234878
- Artikelnummer andere EU-Länder: 234875

Persönliche Schutzausrüstung

Tragen Sie beim Wechsel des Filters oder des Auffangbehälters eine Staubschutzmaske.

Ihr Gerät im Überblick

Hinweis: Das tatsächliche Aussehen Ihres Gerätes kann von den Abbildungen abweichen.

► *S. 3, Abb. 1*

1. Griff
2. Ein-Aus-Schalter
3. Füllstandsanzeige
4. Saugstutzen
5. Saugschlauch
6. Saugrohr
7. Rollfüße
8. Verschlussklammern

Lieferumfang

- Aschesauger
- Saugrohr
- Saugschlauch
- Faltenfilter
- Feuerschutzfilter
- Rollfüße
- Gebrauchsanweisung

Montage

Handgriff montieren

► *S. 3, Abb. 2*

– Handgriff (1) mit Schrauben (9) an Motoreinheit festschrauben.

Rollfüße montieren

► *S. 3, Abb. 3*

– Verschlussklammern (8) lösen und Motoreinheit abnehmen.
– Gerät auf den Kopf stellen.
– Rollfüße (7) wie abgebildet auf Gerät aufstecken und einrasten lassen.

Filter einsetzen

► *S. 4, Abb. 4*

– Faltenfilter auf Filterkorb aufstecken.

► *S. 4, Abb. 5*

– Feuerschutzfilter auf Faltenfilter aufstecken.
– Feuerschutzfilter durch kurze Drehung im Uhrzeigersinn arretieren.

Saugschlauch montieren

– Arretiermuffe des Saugschlauches in Saugstutzen (4) stecken.
– Bajonettverriegelung durch kurze Drehung gegen den Uhrzeigersinn arretieren.

Bedienung

Vor dem Einschalten überprüfen!

Überprüfen Sie den sicheren Zustand des Gerätes:

– Prüfen Sie, ob es sichtbare Defekte gibt.
– Prüfen Sie, ob alle Teile des Gerätes fest montiert sind.
– Prüfen Sie, ob alle Schalter auf **[0]** stehen, bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken.

Asche aufsaugen

ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Verwenden Sie das Gerät nur mit dem beiligenden Feuerschutzfilter.

Wenn Sie Asche aufsaugen, darf die Temperatur der Asche nicht mehr als 50° C betragen.

Saugen Sie keine Asche auf, wenn das Feuer noch nicht erloschen ist!

– Zum Einschalten des Gerätes Ein-Aus-Schalter (2) auf **[I]** stellen.
– Zum Ausschalten des Gerätes Ein-Aus-Schalter (2) auf **[0]** stellen.

Füllstandsanzeige

Die Füllstandsanzeige (3) zeigt an, dass der Filter stark verschmutzt oder der Auffangbehälter voll ist.

Wenn die Füllstandsanzeige (3) rot leuchtet, müssen der Auffangbehälter und der Filter geleert bzw. gereinigt werden.

Reinigung und Wartung

Reinigungsübersicht

Vor jedem Gebrauch

Was?	Wie?
Netzkabel, Netzstecker, Filter und Auffangbehälter auf Beschädigungen überprüfen	Sichtprüfung

Nach jedem Gebrauch

Was?	Wie?
Auffangbehälter leeren	
Faltenfilter reinigen.	Filter mit einer Bürste reinigen.

Was?	Wie?
Gerät reinigen.	Gerät mit leicht angefeuchtetem Tuch abwischen.

Störungen und Hilfe

Wenn etwas nicht funktioniert…

GEFAHR! Verletzungsgefahr! Unsachgemäße Reparaturen können dazu führen, dass Ihr Gerät nicht mehr sicher funktioniert. Sie gefährden damit sich und Ihre Umgebung.

Oft sind es nur kleine Fehler, die zu einer Störung führen. Meistens können Sie diese leicht selbst beheben. Bitte sehen Sie zuerst in der folgenden Tabelle nach, bevor Sie sich an den Händler wenden. So ersparen Sie sich viel Mühe und eventuell auch Kosten.

Fehler/Störung	Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht	Keine Netzspannung?	Kabel, Netzstecker, Steckdose und Sicherung prüfen
Saugleistung ist zu schwach	Filter zugesetzt?	Filter reinigen/ersetzen.
Saugkraft lässt nach.	Düse, Saugschlauch oder Saugrohr verstopft?	Überprüfen, bei Bedarf reinigen.
Staub tritt aus.	Filter nicht richtig eingesetzt?	Filter richtig einsetzen.

Können Sie den Fehler nicht selbst beheben, wenden Sie sich bitte direkt an den Händler. Beachten Sie bitte, dass durch unsachgemäße Reparaturen auch der Gewährleistungsanspruch erlischt und Ihnen ggf. Zusatzkosten entstehen.

Entsorgung

Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet: Batterien und Akkus, Elektro- und Elektronikgeräte dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können umwelt- und gesundheitsschädigende Stoffe enthalten.

Verbraucher sind verpflichtet, Elektro-Altgeräte, Gerätealtbatterien und Akkus getrennt vom Hausmüll über eine offizielle Sammelstelle zu entsorgen um eine sachgerechte Weiterverarbeitung zu gewährleisten. Die Rückgabe kann gemäß gesetzlicher Regelung kostenfrei z. B. über einen kommunalen Entsorgungsbetrieb oder über einen Händler erfolgen.

Batterien, Akkus und Lampen, die nicht fest in Elektro-Altgeräten verbaut sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen vor der Entsorgung entnommen und getrennt entsorgt werden. Lithiumbatterien und Akkupacks aller Systeme sind nur im entladenen Zustand bei den Rücknahmestellen abzugeben. Die Batterien sind immer durch Abkleben der Pole vor Kurzschlüssen zu sichern.

Jeder Endnutzer ist selbst für die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten verantwortlich.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.

– Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

Technische Daten

Artikelnummer	234875, 234878
Netzspannung	230 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme	1200 W
Max. Unterdruck	≥18 kPa
Behältervolumen	20 l
Schutzklasse	II
Gewicht	4,2 kg

Indice

Prima di cominciare... 8
Per la vostra sicurezza 8
Panoramica del Suo apparecchio 9
Montaggio 9
Uso 9
Pulizia e manutenzione 10
Guasti e rimedi 10
Smaltimento 10
Specifiche tecniche 10
Reclami per difetti 48

Prima di cominciare…

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio serve all'aspirazione a secco di cenere fredda.

Questo apparecchio non è destinato all'uso commerciale. Osservare le norme generali relative alla prevenzione degli incidenti e le indicazioni di sicurezza in dotazione.

Eseguire unicamente le attività descritte nel presente manuale di istruzioni. Qualsiasi altro impiego verrà considerato come un utilizzo improprio. Il produttore non risponde per eventuali danni derivanti da tale utilizzo.

Cosa significano i simboli usati?

Indicazioni di pericolo e note sono contraddistinte chiaramente nel manuale di istruzioni. Si utilizzano i simboli seguenti:

PERICOLO! Elevato pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione altamente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.

AVVERTENZA! Probabile pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione generalmente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.

ATTENZIONE! Potenziale pericolo di lesioni! Situazione pericolosa che può comportare lesioni.

AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Situazione che può comportare danni materiali.

Nota: Informazioni indicate per una migliore comprensione dei procedimenti.

Per la vostra sicurezza

Precauzioni generali

- Per lavorare e gestire questo apparecchio in sicurezza è necessario che l'utilizzatore se ne serva per la prima volta dopo aver letto e ben compreso le presenti istruzioni per l'uso.
- Osservare tutte le precauzioni! Se non si osservano le indicazioni di sicurezza, si mettono in pericolo se stessi e gli altri.
- Conservare tutti i documenti con le istruzioni per l'uso e le precauzioni per il futuro.
- In caso di vendita o di cessione dell'apparecchio, è indispensabile consegnare insieme anche le presenti istruzioni per l'uso.
- L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente se si trova in perfette condizioni operative. Se il dispositivo o una parte di esso presenta un difetto bisogna subito spegnerlo e smaltirlo nel modo corretto.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti a rischio d'esplosione o nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili!
- Assicurarsi sempre che l'apparecchio sia spento per evitare riaccensioni involontarie.
- Non usare apparecchi nei quali l'interruttore on/off non funziona correttamente.
- Tenga lontani i bambini dall'apparecchio! Conservi l'apparecchio al sicuro da bambini e persone non autorizzate.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo per gli scopi previsti.
- Lavorare sempre con prudenza e in perfette condizioni personali: stanchezza, malattie, uso di alcol, influenze di medicinali o droghe non permettono di avere un comportamento responsabile poiché non consentono di utilizzare l'apparecchio con sicurezza.
- Questo dispositivo non è concepito per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con limitazioni fisiche, psichiche o sensoriali o prive di esperienza riguardo all'uso del dispositivo stesso e le stesse dovrebbero essere sorvegliate da una persona competente, la quale dovrebbe istruirli sull'uso corretto del dispositivo.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Osservare sempre le normative nazionali e internazionali in vigore e inerenti alla sicurezza, alla salute e al lavoro.

Sicurezza elettrica

- Collegare gli apparecchi soltanto ad una presa di corrente con contatto di protezione correttamente installato.
- La protezione deve essere eseguita con un salvavita (interruttore di protezione) con una corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, assicurarsi che l'allacciamento di rete coincida con i dati d'allacciamento.
- Gli apparecchi si devono usare soltanto nei limiti indicati per la tensione, la potenza e la velocità nominale (vedi targhetta identificativa).
- Non toccare la spina con le mani bagnate! Scollegare la spina dalla presa a muro, afferrando soltanto la spina stessa e non tirando il cavo.
- Non piegare, schiacciare, trascinare o travolgere il cavo di rete; proteggerlo dai bordi taglienti, dall'olio e dal calore.
- Non sollevare mai l'apparecchio per il cavo; non utilizzare mai il cavo per altri scopi.
- Prima di ogni utilizzo controllare spina e cavo.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato staccare subito la spina dalla presa di corrente. Non utilizzare mai l'apparecchio con il cavo di rete danneggiato.

- Quando non si utilizza l'apparecchio, staccare sempre la spina.
- Prima di collegare la spina alla presa di corrente, accertarsi che l'apparecchio sia spento.
- Prima di staccare la spina dalla presa di corrente, spegnere sempre l'apparecchio.
- Disinserire la tensione di alimentazione dell'apparecchio durante il trasporto.

Indicazioni specifiche sull'apparecchio

- Non azionare l'apparecchio in ambienti con pericolo di esplosione.
- Non utilizzare l'apparecchio a temperature sotto 0 °C.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti umidi o bagnati.
- Non tentare mai di aspirare liquidi con l'apparecchio.
- Non utilizzare mai l'apparecchio per aspirare materiali con temperatura maggiore di 50 °C.
- Non tentare mai di aspirare oggetti taglienti e appuntiti (p.es. frammenti di vetro o chiodi).
- Non tentare mai di aspirare sostanze esplosive come gas, colori o vernici nebulizzate, polveri o fonti infiammabili.
- Il tubo di aspirazione non deve mai essere rivolto verso se stessi o verso altri per pulire abiti o scarpe.
- Mai aspirare oggetti contenenti materiali dannosi per la salute (ad es. amianto).
- Utilizzare esclusivamente cavi prolunga adatti all'apparecchio e all'ambiente circostante.
- Si osservi che i componenti mobili possono trovarsi anche dietro i fori di ventilazione e scarico.
- Non si possono rimuovere o coprire i simboli che si trovano sull'apparecchio. Le indicazioni non più leggibili sull'apparecchio devono essere immediatamente sostituite.

Prima della messa in esercizio leggere e osservare le istruzioni per l'uso.

PERICOLO! Pericolo di morte da scariche elettriche! Per motivi di sicurezza l'uso di questa variante al di fuori della Svizzera non è consentito: pericolo di scosse elettriche e d'incendio.

La variante dell'apparecchio commercializzata in Svizzera può essere usata esclusivamente in Svizzera, poiché essa è dotata di una spina di tipo svizzero.

È possibile riconoscere la variante dal codice sull'apparecchio (il manuale di istruzione contiene sempre **tutti** i codici):

- Codice articolo Svizzera: 234878
- Codice articolo altri paesi UE: 234875

Dispositivi di protezione individuale

Indossare una mascherina antipolvere durante la sostituzione del filtro o del contenitore di raccolta.

Panoramica del Suo apparecchio

Nota: L'aspetto reale dell'apparecchio può essere diverso da quanto riportato nelle illustrazioni.

► *P. 3, fig. 1*

1. Impugnatura
2. Interruttore on/off
3. Indicatore di livello
4. Supporto di aspirazione
5. Tubo d'aspirazione
6. Canalizzazione d'aspirazione
7. Rotelle
8. Morsetti di chiusura

Dotazione

- Aspirapolvere
- Canalizzazione d'aspirazione
- Tubo d'aspirazione
- Filtro a pieghe
- Filtro antifiamma
- Rotelle
- Istruzioni per l'uso

Montaggio

Montaggio della maniglia

► *P. 3, fig. 2*

– Avvitare la maniglia (1) con le viti (9) sul gruppo motore

Montare i piedini a rotella

► *P. 3, fig. 3*

– Allentare i morsetti di chiusura (8) e rimuovere l'unità motore.
– Mettere l'apparecchio sulla testa.
– Spingere i piedi a rotelle (7) sull'apparecchio come illustrato e fare scattare.

Inserire il filtro

► *P. 4, fig. 4*

– Applicare il filtro a pieghe sul cestello filtro.

► *P. 4, fig. 5*

– Applicare il filtro antifiamma sul filtro a pieghe.
– Bloccare il filtro antifiamma con una breve rotazione in senso orario.

Montare il tubo di aspirazione

– Inserire il manicotto di arresto del tubo di aspirazione nei supporti di aspirazione (4).
– Fissare il bloccaggio a baionetta ruotandolo leggermente in senso antiorario.

Uso

Controllare prima di accendere!

Controllare che l'apparecchio sia in uno stato sicuro:

– controlli se vi sono difetti visibili.
– Controllare se tutte le parti dell'apparecchio sono montate in maniera stabile.
– Assicurarsi che tutti gli interruttori siano impostati su **[0]** prima di inserire la spina nella presa di corrente.

Aspirazione della cenere

AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Utilizzare l'apparecchio solo con il filtro antifiamma in dotazione.

Se si aspira della cenere, la temperatura della cenere non deve superare i 50 °C.

Non aspirare la cenere se il fuoco non si è ancora spento!

– Per accendere l'apparecchio mettere il tasto on/off (2) su **[I]**.
– Per spegnere l'apparecchio mettere il tasto on/off (2) su **[0]**.

Indicatore di livello

L'indicatore di livello (3) mostra che il filtro è molto intasato o che il recipiente di raccolta è pieno.

Quando l'indicatore di livello (3) si accende a luce rossa, si devono svuotare ovvero pulire il recipiente di raccolta e il filtro.

Pulizia e manutenzione

Panoramica della pulizia

Prima di ogni utilizzo

Che cosa?	Come?
Verificare che cavo di corrente, spina, filtro e contenitore di raccolta non siano danneggiati	Controllo visivo

Dopo ogni utilizzo

Che cosa?	Come?
Svuotare il contenitore di raccolta	
Pulire il filtro a pieghe.	Pulire il filtro con una spazzola.

Cosa occorre fare?	Come?
Pulire l'apparecchio.	Passare sull'apparecchio un panno leggermente inumidito.

Guasti e rimedi

Se qualcosa non funziona…

PERICOLO! Pericolo di ferimento! Riparazioni inadeguate possono causare un funzionamento non più sicuro del Suo apparecchio. Così Lei si mette in pericolo e mette in pericolo anche il Suo ambiente.

Spesso sono solo piccoli difetti che portano a un guasto. Di solito essi possono essere risolti facilmente dall'utente stesso. Si prega di controllare nella seguente tabella prima di rivolgersi al rivenditore. In tal modo si risparmiano molta fatica ed anche eventuali spese.

Problema/Guasto	Causa	Rimedio
Il motore non funziona	Non c'è corrente elettrica?	Verificare il cavo, la spina, la presa e il fusibile
La potenza di aspirazione è troppo debole	Il filtro è intasato?	Pulire/sostituire il filtro.
La forza aspirante diminuisce.	Ugello, tubo di aspirazione o canalizzazione d'aspirazione ostruiti?	Controllare, in caso di necessità pulire.
La polvere fuoriesce.	Filtro non applicato correttamente?	Applicare il filtro correttamente.

Se non si è in grado di eliminare l'errore da soli, si prega di rivolgersi direttamente al rivenditore. Le riparazioni inappropriate invalidano la garanzia e possono causare costi aggiuntivi a suo carico.

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio

Il simbolo del bidone della spazzatura barrato vuol dire che: batterie e accumulatori, apparecchiature elettriche ed elettroniche non vanno smaltiti nei rifiuti domestici. Questi potrebbero contenere sostanze dannose per l'ambiente e la salute.

I consumatori hanno l'obbligo di differenziare le apparecchiature elettroniche, le batterie vecchie delle apparecchiature e gli accumulatori dai rifiuti domestici e di smaltirle presso il centro di raccolta ufficiale per garantire un riutilizzo consono. In conformità con le disposizioni di legge, la restituzione può essere effettuata gratuitamente, ad esempio attraverso un'azienda di smaltimento dei rifiuti urbani o tramite un rivenditore.

Batterie, accumulatori e lampade non integrati in modo fisso nelle apparecchiature elettriche da smaltire, vanno tolti prima dello smaltimento e smaltiti separatamente. Le batterie al litio e gli accumulatori di tutti i sistemi vanno consegnati scarichi ai punti di raccolta. Le batterie vanno sempre assicurate da possibili cortocircuiti applicando del nastro adesivo sui poli.

L'utente finale è responsabile della cancellazione dei dati personali dalle apparecchiature da smaltire.

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è composto da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati.

– Si raccomanda di inviare questi materiali al riciclaggio.

Specifiche tecniche

Codice articolo	234875, 234878
Tensione di rete	230 V~, 50 Hz
Potenza assorbita	1200 W
Depressione max.	≥18 kPa
Volume recipiente	20 l
Classe di isolamento	II
Peso	4,2 kg

Table des matières

Avant de commencer... 11
Pour votre sécurité 11
Aperçu de l'appareil 12
Montage 12
Utilisation 12
Nettoyage et entretien 13
Dépannage et assistance 13
Mise au rebut 13
Spécifications techniques 13
Réclamations 49

Avant de commencer…

Utilisation conforme

L'appareil sert à l'aspiration à sec de cendres froides.

L'objet n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Les directives généralement reconnues en matière de prévention des accidents et les consignes de sécurité jointes doivent impérativement être respectées.

Réalisez uniquement des activités qui sont décrites dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est une utilisation non conforme et non autorisée. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

Signification des symboles utilisés

Les mises en garde contre des dangers éventuels et les consignes de sécurité sont distinctement identifiables dans le mode d'emploi. Les symboles suivants seront utilisés :

DANGER ! Danger de mort ou risque de blessure immédiat ! Situation dangereuse directe qui a pour conséquence de graves blessures ou la mort.

AVERTISSEMENT ! Danger de mort ou risque de blessure probable ! Situation dangereuse générale qui peut avoir pour conséquence de graves blessures ou la mort.

ATTENTION ! Éventuelle risque de blessure ! Situation dangereuse qui peut avoir des blessures pour conséquence.

AVIS ! Risque de dommages matériels ! Situation qui peut avoir des dommages matériels pour conséquence.

Remarque : Informations qui aident à une meilleure compréhension des opérations.

Pour votre sécurité

Consignes générales de sécurité

- Pour garantir une utilisation sûre de cet appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris le présent mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil.
- Veuillez observer toutes les consignes de sécurité ! La non-observation des consignes de sécurité vous met en danger, vous et votre entourage.
- Conservez soigneusement le mode d'emploi et les consignes de sécurité pour les consulter en cas de besoin.
- Si vous vendez ou donner l'appareil à un tiers, remettez-lui toujours le manuel d'utilisation correspondant.
- L'appareil peut uniquement être utilisé lorsqu'il est en parfait état. Si l'appareil ou une partie de l'appareil est défectueuse, l'appareil doit être mis hors service et être éliminé de manière adequate.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil dans un local à risque d'explosion, ni à proximité de liquides ou gaz inflammables !
- Sécurisez toujours l'appareil à l'arrêt contre toute remise en marche intempestive.
- N'utilisez aucun appareil dont le commutateur marche-arrêt ne fonctionne pas correctement.
- Ne laissez pas les enfants s'approcher de l'appareil ! Ne laissez pas l'appareil à proximité d'enfants ou de personnes non autorisées à s'en servir.
- Ne surchargez pas l'appareil. N'utilisez l'appareil que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.
- Soyez toujours prudent lors du maniement de l'appareil et veillez à ne l'utiliser que lorsque votre état vous le permet : travailler par fatigue, maladie, sous la consommation d'alcool, l'influence de drogues et de médicaments sont des comportements irresponsables étant donné que vous ne pouvez plus utiliser l'appareil avec sécurité.
- L'utilisation de cet appareil n'est pas prévu pardes personnes (y compris des enfants) avec des aptitudes physiques, sensorielles ou mentales limitées ou des déficits dans l'expérience et/ou les connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçues des instructions de ces personnes stipulant de quelle manière l'appareil doit être utilisé.
- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Respectez systématiquement les règles de sécurité, d'hygiène et de travail en vigueur à l'échelle nationale et internationale.

Sécurité électrique

- L'appareil ne doit être raccordé qu'à une prise présentant une mise à la terre réglementaire.
- La protection doit être assurée par un disjoncteur différentiel présentant un courant de fuite assigné de 30 mA maximum.
- Avant de brancher l'appareil, il doit être garanti que le branchement secteur correspond aux données de raccordement de l'appareil.
- L'appareil ne doit être utilisé que dans les limites des seuils définis en matière de tension, de puissance et de vitesse nominale (voir plaque signalétique).
- Ne pas toucher la fiche secteur avec les mains mouillées ! Enlever la fiche secteur par la prise et non pas en tirant sur le câble.
- Ne pliez pas, n'écrasez pas ou n'arrachez pas le câble secteur ; protégez-le des arêtes tranchantes, de l'huile et de la chaleur.
- Ne soulevez pas l'appareil par son câble et n'utilisez pas ce dernier à d'autres fins que celles auxquelles il est destiné.
- Contrôlez la prise et le câble avant chaque utilisation.

- En cas d'endommagement du câble secteur, débranchez immédiatement la fiche secteur. N'utilisez jamais l'appareil si le câble secteur est endommagé.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il faut toujours que la fiche secteur soit débranchée.
- Avant de brancher la fiche secteur, vérifiez que l'appareil est hors tension.
- Avant de débrancher la fiche secteur, éteignez toujours l'appareil.
- Lorsque vous transportez l'appareil, veillez à ce qu'il soit hors tension.

Consignes propres à l'appareil

- N'exploitez pas l'appareil dans des locaux à risque de déflagration.
- N'exploitez pas l'appareil à des températures inférieures à 0 °C.
- N'utilisez jamais l'appareil dans un environnement humide ou mouillé !
- N'essayez jamais d'aspirer des liquides avec l'appareil.
- N'aspirez pas avec l'appareil des matières dont la température est supérieure à 50 °C.
- Ne tentez jamais d'aspirer des objets tranchants ou pointus (par ex. des bris de verre ou des pointes).
- N'essayez jamais d'aspirer des fluides explosifs comme des gaz, des brouillards de peintures et de vernis, des poussières ou des sources de combustion.
- Ne jamais diriger le tuyau d'aspiration vers soi ou vers d'autres personnes pour nettoyer habits ou chaussures.
- N'aspirez jamais d'objets contenant des substances dangereuses (p. ex. de l'amiante).
- Utilisez une rallonge uniquement lorsqu'elle est adaptée à l'appareil et à l'environnement.
- Attention, les pièces mobiles peuvent également se trouver derrière les ouvertures d'arrivée et de sortie d'air.
- Il est strictement interdit de retirer ou de recouvrir les pictogrammes apposés sur l'appareil. Les indications apposées sur l'appareil qui ne sont plus lisibles doivent être remplacées dans les meilleurs délais.

Lisez et respectez le manuel d'utilisation avant la mise en service de l'appareil.

DANGER ! Danger de mort par électrocution ! L'utilisation de cette variante hors du territoire helvétique est interdite pour des raisons de sécurité ; risque d'un choc électrique ou d'incendie.

La variante de l'appareil commercialisée en Suisse est strictement réservée à une utilisation en Suisse étant donné que cette dernière est équipée d'une prise suisse.

Vous reconnaissez la variante à la référence de l'article sur l'appareil (le manuel comprend toujours les **tous** références d'article) :

- Réf. d'article pour la Suisse : 234878
- Réf. d'article d'autres pays de l'UE : 234875

Équipement de protection personnel

Lors du remplacement du filtre ou du bac de récupération, portez un masque de protection anti-poussières.

Aperçu de l'appareil

Remarque : L'apparence réelle de votre appareil peut diverger des illustrations.

► *P. 3, fig. 1*

1. Poignée
2. Interrupteur Marche/Arrêt
3. Affichage du niveau de remplissage
4. Manchon d'aspiration
5. Tuyau d'aspiration
6. Tuyau d'aspiration
7. Roulettes
8. Agrafes de fermeture

Etendue de la livraison

- Aspirateur à cendres
- Tuyau d'aspiration
- Tuyau d'aspiration
- Filtre plissé
- Filtre coupe-feu
- Roulettes
- Manuel d'utilisation

Montage

Monter la poignée

► *P. 3, fig. 2*

– Visser fermement la poignée (1) avec des vis (9) sur l'unité du moteur.

Montage des roulettes

► *P. 3, fig. 3*

– Défaire les agrafes de fermeture (8) et retirer le bloc moteur.
– Renverser l'appareil.
– Pousser les pieds roulants (7) sur l'appareil comme indiqué et les encliqueter.

Mise en place du filtre

► *P. 4, fig. 4*

– Insérer le filtre plissé sur le porte filtre.

► *P. 4, fig. 5*

– Placer le filtre coupe-feu sur le filtre plissé.
– Bloquer le filtre coupe-feu en le tournant brièvement dans le sens des aiguilles d'une montre.

Montage du tuyau d'aspiration

– Insérer le manchon du flexible d'aspiration dans l'embout d'aspiration (4).
– Bloquer le verrouillage à baïonnette en le faisant légèrement tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

Utilisation

Points à contrôler avant l'utilisation !

Vérifier le bon état de l'appareil.

– Veuillez procéder à un contrôle des défauts visibles :
– Vérifier si toutes les parties de l'appareil sont solidement montées.
– Vérifiez si tous les commutateurs sont sur **[0]** avant d'insérer la fiche secteur dans la prise.

Aspiration des cendres

AVIS ! Risque de détériorations ! Utilisez l'appareil uniquement avec le filtre pare-feu joint.

Lorsque vous aspirez des cendres, la température des cendres ne doit pas dépasser les 50 °C.

N'aspirez pas de cendres lorsque le feu n'est pas éteint !

– Pour mettre la machine en marche, mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) sur **[I]**.
– Pour arrêter la machine, mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) sur **[0]**.

Affichage du niveau de remplissage

L'affichage du niveau de remplissage (3) indique que le filtre est très encrassé ou que le récipient de récupération est plein.

Si l'affichage du niveau de remplissage (3) est allumé en rouge, vous devez vider ou nettoyer le récipient de récupération et le filtre.

Nettoyage et entretien

Aperçu des opérations de nettoyage

Avant chaque utilisation

Quelle pièce ?	Comment ?
Contrôlez le câble électrique, la fiche secteur, le filtre et le bac de récupération en vue d'éventuelles détériorations.	Contrôle visuel

Après chaque utilisation

Quelle pièce ?	Comment ?
Vider le bac de récupération	
Nettoyer le filtre plissé.	Nettoyer le filtre avec une brosse.

Quoi ?	Comment ?
Nettoyer l'appareil.	Essuyez l'appareil avec un chiffon légèrement humide.

Dépannage et assistance

En cas de problèmes…

DANGER ! Risque de blessure ! Toutes les réparations incorrectes peuvent provoquer anomalies et dysfonctionnements. Vous faites ainsi courir un risque inutile à vous-même, à autrui et à votre environnement.

Il s'agit souvent de petits défauts qui conduisent à une défectuosité. Vous pouvez souvent éliminer le problème par vous-même. Veuillez tout d'abord consulter le tableau suivant avant de vous adresser à votre revendeur. Vous économisez ainsi un dérangement et éventuellement aussi des coûts.

Défaut/Panne	Origine	Remède
Le moteur ne tourne pas.	Absence de tension de réseau ?	Vérifiez le câble, la fiche secteur, la prise et le fusible
La puissance d'aspiration est trop faible	Filtre plein ?	Nettoyage/remplacement du filtre.
La puissance d'aspiration baisse.	Suceur, tube ou flexible d'aspiration obstrués ?	Contrôler, et nettoyer si nécessaire.
De la poussière s'échappe de l'appareil.	Filtre mal positionné ?	Remettre le filtre en place.

Si vous n'êtes pas en mesure d'éliminer la panne par vous-même, veuillez vous adresser directement à votre revendeur. Notez que la réalisation de réparations non conformes entraîne l'annulation de la garantie et vous entraîne éventuellement des coûts supplémentaires.

Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil

Le symbole de la poubelle barrée signifie : Les batteries et les accus, les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères car ils pourraient contenir des substances nocives pour l'environnement et la santé.

Les consommateurs sont tenus d'éliminer appareils électriques usagés, les batteries et accus usagés d'appareils électriques séparément en les remettant à un point de collecte officiel afin de garantir un traitement adéquat. Conformément aux dispositions légales, les produits peuvent être retournés gratuitement, p. ex. auprès du service d'élimination communal ou du revendeur.

Les batteries, les accus et les lampes qui ne sont pas intégrés dans les appareils électriques usagés doivent être retirés et éliminés séparément avant l'élimination. Les batteries au lithium et les pack accus de tous les systèmes doivent être remis aux points de collecte uniquement en état déchargé. Les batteries doivent toujours être protégées contre les courts-circuits en collant les pôles.

Chaque utilisateur final est responsable pour la suppression des données personnelles qui se trouvent sur les appareils usagés à éliminer.

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage se compose de carton et de matières plastiques marquées en conséquence qui peuvent être recyclés.

– Eliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.

Spécifications techniques

Article no	234875, 234878
Tension de réseau	230 V~, 50 Hz
Prise de puissance	1200 W
Dépression maximale	≥18 kPa
Volume du réservoir	20 l
Classe de protection	II
Poids	4,2 kg

Table of contents

Before you begin... 14
For your safety 14
Your appliance at a glance 15
Setting up 15
Operation 15
Cleaning and maintenance 16
Malfunctions and troubleshooting 16
Disposal 16
Technical data 16
Claims for defects 49

Before you begin…

Intended use

The device is used for dry vacuum cleaning of cold ash.

This product is not intended for commercial use. Generally acknowledged accident prevention regulations and enclosed safety instructions must be observed.

Only perform work described in these instructions for use. Any other use is improper. The manufacturer will not assume responsibility for damage resulting from such use.

What are the meanings of the symbols used?

Danger notices and information are clearly marked throughout these instructions for use. The following symbols are used:

DANGER! Direct danger to life and risk of injury! Directly dangerous situation that may lead to death or severe injuries.

WARNING! Probable danger to life and risk of injury! Generally dangerous situation that may lead to death or severe injuries.

CAUTION! Possible risk of injury! Dangerous situation that may lead to injuries.

NOTICE! Risk of damage to the device! Situation that may lead to property damage.

Note: Information to help you reach a better understanding of the processes involved.

For your safety

General safety instructions

- To operate this device safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the device for the first time.
- Observe all safety instructions! Failure to do so may cause harm to you and others.
- Retain all instructions for use, and safety instructions for future reference.
- If you sell or pass the device on, you must also hand over these operating instructions.
- The device must only be used when it functions properly. If the product or part of the product is defective, it must be taken out of operation and disposed of correctly.
- Never use the device in a room where there is a danger of explosion or in the vicinity of flammable liquids or gases.
- Always ensure that a device which has been switched off cannot be restarted unintentionally.
- Do not use devices with an on/off switch that does not function correctly.
- Keep children away from the device! Keep the device out of the way of children and other unauthorised persons.
- Do not overload the device. Do not use the device for purposes for which it is not intended.
- Exercise caution and only work when in good condition: If you are tired, ill, if you have ingested alcohol, medication or illegal drugs, do not use the device, as you are not in a condition to use it safely.
- This product is not intended to be used by persons (including children) or who are limited in their physical, sensory or mental capacities or who lack experience and/or knowledge of the product unless they are supervised, or have been instructed on how to use the product, by a person responsible for their safety.
- Ensure that children are not able to play with the device.
- Always comply with all applicable domestic and international safety, health, and working regulations.

Electrical safety

- The device may only be connected to a socket that is correctly installed and grounded.
- The fuse must be a residual current circuit-breaker with a measured residual current of no more than 30 mA.
- Make sure that the power supply corresponds with the connection specifications of the device before it is connected.
- The device may only be used within the specified limitations for voltage and power (see type plate).
- Do not touch the mains plug with wet hands! Always pull out the mains plug at the plug and not by the cable.
- Do not bend, crush, pull or drive over the power cable, protect from sharp edges, oil and heat.
- Do not lift the device using the cable or use the cable for purposes other than intended.
- Check the plug and cable before each use.
- If the power cable is damaged immediately disconnect the plug. Never use the device if the power cable is damaged.
- If the device is not in use make sure the plug is pulled out.
- Make sure that the device is switched off before plugging in the mains cable.
- Make sure that the device is switched off before unplugging it.
- Disconnect the power supply before transporting the device.

Device-specific safety instructions

- Do not operate the device at hazardous locations.
- Do not operate the device at temperatures below 0 °C.
- Never operate the device in humid or wet surroundings.
- Never try to suck liquids using the device.
- Do not suck any suction material having temperature higher than 50 °C using the device.
- Never try to suck sharp-edged and pointed objects (e. g. pieces of broken glass or nails).
- Never try to suck explosive medium such as gases, paint and lacquer mist or sources of ignition.
- Never direct the vacuum pipe towards yourself or others in order to clean clothes or shoes.
- Never vacuum objects which contain materials injurious to health (e. g. asbestos).
- Use only extension cables, make sure they are suitable for the product and the environment.
- Remember that moving parts may also be located behind ventilation and venting slots.
- Symbols appearing on your device may not be removed or covered. Signs on the device that are no longer legible must be replaced immediately.

Read and observe the instructions for use before using the product for the first time.

DANGER! Risk of death through electric shock! The use of this variant outside Switzerland is not permissible for safety reasons, as this poses a risk of electric shock or fire.

The variant of the product sold in Switzerland may only be used in Switzerland, as it is equipped with a Swiss plug.

You can identify the variant by means of the item number on the product (the instructions always contain **all** item numbers):

- Item number Switzerland: 234878
- Item number in other EU countries: 234875

Personal protective equipment

Wear dust protection mask while changing the filter or the collection tray.

Your appliance at a glance

Note: The actual appearance of your device may differ from the illustrations.

► *P. 3, fig. 1*

1. Handle
2. On/Off switch
3. Filling level indicator
4. Vacuum nozzle
5. Suction hose
6. Suction tube
7. Castors
8. Locking clips

What is included

- Ash vacuum
- Suction tube
- Suction hose
- Pleated filter
- Fire protection filter
- Castors
- Instructions for use

Setting up

Mounting the handle

► *P. 3, fig. 2*

– Screws the handle (1) to the motor unit using screws (9).

Installing the castors

► *P. 3, fig. 3*

– Release locking clips (8) and remove motor unit.
– Stand the appliance on its head.
– Place castors (7) to the device as shown in figure and let them engage.

Inserting the filter

► *P. 4, fig. 4*

– Push the pleated filter into the filter basket.

► *P. 4, fig. 5*

– Push the fire protection filter onto the pleated filter.
– Lock the fire protection filter by turning slightly clockwise.

Installing the vacuum hose

– Insert the locking sleeve of the vacuum hose into the vacuum nozzle (4).
– Fix the bayonet lock by briefly turning in counterclockwise direction.

Operation

Check before switching on!

Check the safe condition of the appliance:

– Check whether there are visible defects.
– Check that all parts of the appliance have been securely fitted.
– Check whether the switch is on **[0]** before you insert the plug into the outlet.

Sucking ash

NOTICE! Risk of damage to the appliance! Use the product only with the enclosed mains adapter.

If ash is sucked, the temperature of the ash may not exceed beyond 50 °C.

Do not suck ash if the fire is not yet extinguished!

– To switch the appliance on, set the On/Off switch (2) to **[I]**.
– To switch the appliance off, set the On/Off switch (2) to **[0]**.

Filling level indicator

The filling level indicator (3) shows that the filter is very dirty or that the collection container is full.

When the filling level indicator (3) is lit up red, the collection container and the filter must be emptied or cleaned.

Cleaning and maintenance

Overview of cleaning

Before each use

What?	How?
Check the power cable, plug, filter and collection tray for damage.	Visual inspection

After each use

What?	How?
Empty collection tray	
Clean the pleated filter.	Clean the filter with a brush.
Clean the appliance.	Wipe the appliance with a slightly damp cloth.

Malfunctions and troubleshooting

In the event of a malfunction…

DANGER! Danger of injury! Improperly conducted repairs may prevent your appliance from working safely. Such repairs will endanger you and your surroundings.

Malfunctions are often caused by minor faults. You can easily remedy most of these yourself. Please consult the following table before contacting the vendor. You will save yourself a lot of trouble and possibly money too.

Fault/malfunction	Cause	Remedy
Motor does not run	No mains voltage?	Check cable, mains plug, socket and fuse
The suction power is too low	Filter deposited?	Clean/replace the filter
Strength of vacuum falls off.	Nozzle, vacuum hose, or vacuum pipe blocked?	Check, and clean if necessary.
Dust leaks out.	Filter inserted incorrectly?	Insert the filter correctly.

If you can't fix the fault yourself, contact your nearest vendor. Please be aware that any improper repairs will also invalidate the warranty and additional costs may be incurred.

Disposal

Disposal of the appliance

A crossed-out wheelie bin icon means: Batteries and rechargeable batteries, electrical or electronic devices must not be disposed of with household waste. They may contain substances that are harmful to the environment and human health.

Consumers must dispose of waste electrical devices, spent portable batteries and rechargeable batteries separately from household waste at an official collection point to ensure that these items are processed correctly. The product can be returned free of charge in accordance with the legal requirements, for example through a municipal waste disposal company or a dealer.

Batteries, rechargeable batteries and lamps that are not permanently installed in waste electrical equipment and can be removed in a non-destructive way must be removed and disposed of separately before disposal of the equipment. Lithium batteries and rechargeable battery packs of all systems are only to be handed in to the waste collection points in a discharged state. The batteries must always be protected against short circuits by taping off the poles.

All end users are responsible for deleting any personal data stored on waste devices prior to their disposal.

Disposal of the packaging

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.

– Make these materials available for recycling.

Technical data

Item number	234875, 234878
Mains voltage	230 V~, 50 Hz
Power consumption	1200 W
Max. vacuum	≥18 kPa
Container volume	20 l
Protection class	II
Weight	4,2 kg

Obsah

Dříve než začnete… 17
Pro Vaši bezpečnost 17
Přehled přístroje 18
Montáž 18
Obsluha 18
Čištění a údržba 19
Poruchy a náprava 19
Likvidace 19
Technické údaje 19
Reklamace 49

Dříve než začnete…

Použití přiměřené určení

Přístroj je určený k suchému vysávání studeného popela.

Přístroj není určen k použití při podnikání. Musí se dodržovat obecně uznávané předpisy úrazové prevence a přiložené bezpečnostní pokyny.

Vykonávejte pouze činnosti popsané v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné používání je považováno za neoprávněné chybné použití. Výrobce neodpovídá za škody, které z toho plynou.

Co znamenají použité symboly?

Upozornění na nebezpečí a pokyny jsou v návodu k použití zřetelně vyznačeny. Používají se následující symboly:

NEBEZPEČÍ! Bezprostřední nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Bezprostřední nebezpečná situace s následkem těžkého zranění nebo usmrcení.

VAROVÁNÍ! Pravděpodobné nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Obecně nebezpečná situace s možným následkem těžkého zranění nebo usmrcení.

UPOZORNĚNÍ! Případné nebezpečí zranění! Nebezpečná situace s možným následkem zranění.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Situace s možným následkem věcných škod.

Poznámka: Informace, které jsou uvedeny pro lepší pochopení postupů.

Pro Vaši bezpečnost

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Pro bezpečné zacházení s tímto přístrojem si jeho uživatel musí před prvním použitím přečíst tento návod k použití a porozumět mu.
- Respektujte všechny bezpečnostní pokyny! Pokud nebudete dbát bezpečnostních pokynů, ohrožujete sebe i ostatní.
- Všechny návody k použití a bezpečnostní pokyny si dobře uložte pro pozdější použití.
- Když přístroj prodáváte nebo předáváte dál, bezpodmínečně předejte i tento návod k použití.
- Přístroj se smí používat pouze tehdy, pokud je bez závady. Jsou-li na přístroji nebo na některé jeho součásti závady, musí být vyřazen z provozu a odborně zlikvidován.
- Přístroj nepoužívejte v prostorech ohrožených výbuchem nebo v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů!
- Vypnutý přístroj vždy zajistěte proti neúmyslnému zapnutí.
- Nepoužívejte nářadí, u něhož spínač Zap/Vyp řádně nefunguje.
- Zabraňte dětem v přístupu k přístroji! Uložte přístroj tak, aby byl bezpečně chráněn před dětmi a nepovolanými osobami.
- Nepřetěžujte přístroj. Používejte přístroj pouze pro účely, pro které byl určen.
- Pracujte vždy opatrně a v dobré fyzické kondici: Pracovat během únavy, onemocnění, požití alkoholu, pod vlivem léků a omamných látek je nezodpovědné, protože přístroj nemůžete bezpečně používat.
- Nepoužívejte topné těleso s časovým spínačem nebo s jiným spínačem, který automaticky spíná přístroj, hrozilo by nebezpečí požáru.
- Zabezpečte, aby si děti nehrály s výrobkem.
- Dodržujte vždy platné národní a mezinárodní bezpečnostní, zdravotní a pracovní předpisy.

Elektrická bezpečnost

- Přístroj se smí připojit pouze na zásuvku s řádně instalovaným ochranným kontaktem.
- Zajištění přístroje se musí provést pomocí proudového chrániče (spínač FI) s dimenzovaným chybným proudem nepřesahujícím 30 mA.
- Před připojením přístroje se musí zabezpečit, aby síťová přípojka odpovídala hodnotám pro připojení přístroje.
- Přístroj se smí používat pouze v rámci uvedených limitů napětí, výkonu a otáček (viz typový štítek).
- Nedotýkejte se síťové zástrčky mokrýma rukama! Síťovou zástrčku vytahuje vždy za konektor, ne za kabel.
- Síťový kabel nepřehýbat, nepřiskřípnout, netahat nebo nepřejíždět, chránit před ostrými hranami, olejem a horkem.
- Přístroj nezdvíhejte za kabel a kabel nepoužívejte na žádné jiné účely.
- Před každým použitím zkontrolujte zástrčku a kabel.
- Při poškození síťového kabelu okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku. Nikdy nepoužívejte přístroj s poškozeným síťovým kabelem.
- Pokud se přístroj nepoužívá, musí být síťová zástrčka vždy vytažená.
- Před zasunutím síťové zástrčky zajistěte, aby byl přístroj vypnutý.
- Před vytažením síťové zástrčky přístroj vždy vypněte.
- Pro přepravu uveďte přístroj do stavu bez proudu.

Upozornění specifická pro přístroj

- Neprovozujte přístroj v prostorách ohrožených výbuchem.
- Nikdy neprovozujte přístroj při teplotách pod 0 °C.

- Nikdy neprovozujte přístroj ve vlhké nebo mokrém prostředí!
- Nikdy se nepokoušejte vysávat přístrojem kapaliny.
- Nevysávejte přístrojem žádné látky, které mají teplotu vyšší než 50 °C.
- Nikdy se nepokoušejte vysávat předměty s ostrými hranami nebo hroty (např. střepy skla nebo hřebíky).
- Nikdy se nepokoušejte vysávat výbušné látky jako plyny, barvy, mlhu lakových nátěrů, prach nebo zápalné zdroje.
- Sací trubicí nikdy nemiřte na sebe ani na druhé, abyste vyčistili oděv nebo obuv.
- Nikdy nevysávejte předměty, které obsahují zdraví škodlivé látky (např. azbest).
- Použijte jen takový prodlužovací kabel, který je vhodný pro přístroj i pro dané prostředí.
- Nezapomeňte, že se pohyblivé díly mohou nacházet i za zavzdušňovacími a odvzdušňovacími otvory.
- Symboly, které se nachází na vašem přístroji, se nesmí odstraňovat ani zakrývat. Upozornění na přístroji, která už nejsou čitelná, musí být neprodleně nahrazena novými.

Před uvedením do provozu si přečtěte návod k použití, a řiďte se jím.

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí ohrožení života elektrickým proudem! Používání této varianty mimo Švýcarsko není z bezpečnostních důvodů přípustné, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem, resp. požáru.

Varianta přístroje distribuovaná ve Švýcarsku se smí používat výhradně ve Švýcarsku, protože je vybavená švýcarskou zástrčkou.

Tuto variantu poznáte podle čísla výrobku na přístroji (návod obsahuje vždy **všechna** čísla výrobku):

- Číslo výrobku pro Švýcarsko: 234878
- Číslo výrobku pro ostatní země EU: 234875

Osobní ochranné pracovní pomůcky

Při výměně filtru nebo záchytné nádoby používejte protiprachovou masku.

Přehled přístroje

Poznámka: Skutečná vzhled vašeho přístroje se může od obrázků lišit.

► *S. 3, obr. 1*

1. Držadlo
2. Hlavní vypínač
3. Indikátor stavu naplnění
4. Sací hrdlo
5. Sací hadice
6. Sací trubice
7. Kolečka
8. Uzávěry

Objem dodávky

- Vysavač na popel
- Sací trubice
- Sací hadice
- Skládaný filtr
- Protipožární filtr
- Kolečka
- Návod k použití

Montáž

Montáž rukojeti

► *S. 3, obr. 2*

– Přišroubujte rukojeť (1) k motorové jednotce šroubem (9).

Montáž koleček

► *S. 3, obr. 3*

– Uvolněte uzávěr (8) a odejměte jednotku motoru (7).
– Položte přístroj vzhůru nohama.
– Nasuňte na přístroj nohy s kolečky (7) podle vyobrazení a nechte je zaskočit.

Vložení filtru

► *S. 4, obr. 4*

– Skládaný filtr nasaďte na filtrační koš.

► *S. 4, obr. 5*

– Protipožární filtr nasaďte na skládaný filtr.
– Krátkým otočením ve směru hodinových ručiček aretujte protipožární filtr.

Montáž hadice

– Aretační zakončení sací hadice zastrčte do sacího hrdla (4).
– Zajistěte bajonetový uzávěr krátkým otočením proti směru hodinových ručiček.

Obsluha

Před zapnutím zkontrolujte!

Zkontrolujte bezpečný stav přístroje:

– Zkontrolujte, zda nejsou viditelné vady.
– Zkontrolujte, zda jsou všechny části přístroje pevně namontovány.
– Než zastrčíte síťovou zástrčku do zásuvky, zkontrolujte, zda jsou všechny vypínače nastaveny na **[0]**.

Vysávání popela

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Přístroj používejte pouze s přiloženým protipožárním filtrem.

Pokud vysáváte popel, nesmí jeho teplota překročit 50 °C.

Nevysávejte žádný popel, dokud nebyl uhašený oheň!

– Pro zapnutí přístroje otočte spínač zap/vyp (2) do polohy **[I]**.
– Pro vypnutí přístroje otočte spínač zap/vyp (2) do polohy **[0]**.

Indikátor stavu naplnění

Indikátor stavu naplnění (3) zobrazuje, že je filtr značně znečištěný nebo že je zachytávací nádoba plná.

Svítí-li indikátor stavu naplnění (3) červeně, musí se zachytávací nádoba nebo filtr vyprázdnit, příp. vyčistit.

Čištění a údržba

Přehled čištění

Před každým použitím

Co?	Jak?
Zkontrolujte napájecí kabel a síťovou zástrčku, filtr a záchytnou nádobu, nejsou-li poškozené	Vizuální kontrola

Po každém použití

Co?	Jak?
Vyprázdnění záchytné nádoby	
Vyčištění skládaného filtru.	Vyčistěte filtr kartáčem.
Vyčištění přístroje.	Přístroj otírejte mírně navlhčeným hadrem.

Poruchy a náprava

Když něco nefunguje…

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění!
Neodborné opravy mohou vést k tomu, že přístroj již nebude bezpečně fungovat. Tím ohrozíte sebe i své okolí.

Často jsou to jen drobné závady, které vedou ke vzniku poruchy. Většinou je můžete snadno sami odstranit. Než se obrátíte na prodejnu, podívejte se do následující tabulky. Ušetříte si tím mnoho námahy a případně i výdajů.

Chyba/porucha	Příčina	Odstranění
Motor neběží	Je přítomno síťové napětí?	Zkontrolujte kabel, síťovou zástrčku, zásuvku a pojistku
Sací výkon je příliš slabý	Znečištěný filtr?	Filtr vyčistěte nebo vyměňte.
Sací síla klesá.	Není ucpaná hubice, sací hadice nebo trubka?	Zkontrolujte, v případě potřeby vyčistěte.
Uniká prach.	Je filtr správně vložen?	Vložte filtr správně.

Nemůžete-li závadu odstranit sami, obraťte se přímo na prodejnu. Mějte na paměti, že při neodborné opravě zanikají nároky ze záruky a případně Vám mohou vzniknout i další výdaje.

Likvidace

Likvidace přístroje

Symbol přeškrtnutého kontejneru znamená: Baterie a akumulátory, elektrické a elektronické přístroje nesmějí být likvidovány společně s domovním odpadem; mohou obsahovat látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí a zdraví.

Spotřebitelé jsou povinni zneškodnit staré elektrické spotřebiče, spotřebované baterie a akumulátory odděleně od domovního odpadu na oficiálním sběrném místě, aby se zajistilo správné další zpracování. Vrácení výrobku lze dle právních předpisů provést bezplatně, např. prostřednictvím společnosti pro likvidaci komunálního odpadu nebo prostřednictvím prodejce.

Baterie, akumulátory a světelné zdroje, které nejsou ve starých elektrických přístrojích vmontované a které lze odstranit, aniž by došlo k jejich poškození, se před likvidací musí z přístrojů vyjmout a zlikvidovat v rámci tříděného odpadu. Lithiové baterie a akumulátory všech systémů se musí odevzdat na sběrném místě ve vybitém stavu. Pól baterie musí být vždy přelepený, aby se předešlo vzniku zkratu.

Každý koncový uživatel je sám zodpovědný za vymazání osobních údajů z použitých přístrojů, které se mají zlikvidovat.

Likvidace balení

Balení se skládá z kartonu a příslušně označených plastů, které mohou být recyklovány.

– Předejte tyto části na recyklaci.

Technické údaje

Číslo položky	234875, 234878
Síťové napětí	230 V~, 50 Hz
Příkon	1200 W
Max. podtlak	≥18 kPa
Objem odpadní nádoby	20 l
Stupeň ochrany	II
Hmotnost	4,2 kg

Obsah

Než začnete... 20
Pre vašu bezpečnosť 20
Prehľad o prístroji 21
Montáž 21
Obsluha 21
Čistenie a údržba 22
Poruchy a náprava 22
Likvidácia 22
Technické údaje 22
Reklamácie 49

Než začnete…

Použitie pre daný účel

Prístroj slúži na suché vysávanie vychladeného popola.

Prístroj nie je určený na použitie pri podnikaní. Musí sa dodržiavať všeobecne uznávané predpisy úrazovej prevencie a priložené bezpečnostné pokyny.

Vykonávajte len činnosti opísané v tomto návode na použitie. Akékoľvek iné použitie je považované za neoprávnené chybné použitie. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré z toho plynú.

Čo znamenajú použité symboly?

V návode na použitie sú jasne označené upozornenia na nebezpečenstvo a pokyny. Boli použité tieto symboly:

NEBEZPEČENSTVO! Bezprostredné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Bezprostredne nebezpečná situácia, ktorá má za následok smrť alebo ťažké poranenia.

VAROVANIE! Pravdepodobné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Všeobecne nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok ťažké poranenia.

UPOZORNENIE! Prípadné nebezpečenstvo poranenia! Nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok poranenia.

OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Situácia, ktorá môže mať za následok vecné škody.

Poznámka: Informácie, ktoré prispievajú k lepšiemu pochopeniu procesov chodu stroja.

Pre vašu bezpečnosť

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Aby bolo zaistené bezpečné zaobchádzanie s týmto zariadením, je nutné, aby si jeho užívateľ pred prvým použitím prečítal tento návod na obsluhu a porozumel mu.
- Dbajte všetkých bezpečnostných pokynov! Ak nerešpektujete bezpečnostné pokyny, ohrozujete sami seba a druhých.
- Všetky návody na použitie a bezpečnostné pokyny uchovajte pre ďalšie použitie.
- V prípade ďalšieho predaja alebo darovania tohto zariadenia spolu s ním odovzdajte vždy aj tento návod.
- Prístroj sa smie používať len vtedy, keď je v bezchybnom stave. Ak je zariadenie alebo jeho časť chybná, musí sa vyradiť z prevádzky a odborne zlikvidovať.
- Prístroj nepoužívajte v priestoroch ohrozených výbuchom alebo v blízkosti horľavých kvapalín či plynov!
- Vypnutý prístroj vždy zabezpečte proti neúmyselnému zapnutiu.
- Nepoužívajte náradie, u ktorého zapínač/vypínač riadne nefunguje.
- Udržiavajte deti v dostatočnej vzdialenosti od prístroja! Uschovajte prístroj pred deťmi a nekompetentnými osobami na bezpečnom mieste.
- Nepreťažujte zariadenie. Zariadenie používajte iba na účely, pre ktoré bolo vyrobené.
- Vždy pracujte opatrne a v dobrom fyzickom stave: pracovať počas únavy, choroby, požívania alkoholu, pod vplyvom liekov a drog je nezodpovedné, pretože prístroj nemôžete bezpečne používať.
- Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, iba ak sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo boli touto osobou poučené o tom, ako toto zariadenie používať.
- Zabezpečte, aby sa deti nehrali s výrobkom.
- Vždy dodržiavajte platné národné a medzinárodné bezpečnostné, zdravotné a pracovné predpisy.

Elektrická bezpečnosť

- Prístroj sa smie zapojiť len do zásuvky s riadne nainštalovaným ochranným kontaktom.
- Zaistenie prístroja sa musí uskutočniť pomocou prúdového chrániča (spínač FI) s dimenzovaným chybným prúdom nie viac ako 30 mA.
- Pred zapojením prístroja musí byť zabezpečené, že sieťová prípojka zodpovedá prípojným údajom prístroja.
- Prístroj sa smie používať iba v rámci uvedených limitov napätia, výkonu a menovitých otáčok (pozri štítok typu).
- Sieťovú zástrčku nechytajte vlhkými rukami! Sieťovú zástrčku ťahajte vždy za zástrčku, nie za kábel.
- Sieťový kábel neohýbajte, neprivierajte, nemykajte ním, ani po ňom neprechádzajte; chráňte pred ostrými hranami, olejom a vysokými teplotami.
- Prístroj nedvíhajte uchopením za kábel alebo kábel nepoužívajte iným spôsobom.
- Pred každým použitím skontrolujte zástrčku a kábel.
- Pri poškodení sieťového kábla ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku. Nikdy nepoužívajte prístroj s poškodeným sieťovým káblom.
- Ak sa prístroj nepoužíva, musí byť sieťová zástrčka stále vytiahnutá.
- Pred zasunutím sieťovej zástrčky zabezpečte, aby bol prístroj vypnutý.

- Pred vytiahnutím sieťovej zástrčky prístroj vždy vypnite.
- Prístroj pri preprave odpojte od prúdu.

Špecifické pokyny k prístroju

- Prístroj nepoužívajte v priestoroch ohrozených výbuchom.
- Neprevádzkujte prístroj pri teplotách pod 0 °C.
- Prístroj nikdy neprevádzkujte vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
- Nikdy sa nepokúšajte nasávať pomocou prístroja tekutiny.
- Nenasávajte pomocou prístroja žiadne predmety s teplotou vyššou ako 50 °C.
- Nikdy sa nepokúšajte nasávať predmety s ostrými hranami alebo ostré predmety (napr. sklené črepiny alebo klince).
- Nikdy sa nepokúšajte nasávať výbušné médiá, ako sú plyny, hmla pri striekaní farby a náterovej hmoty, prach alebo zápalné zdroje.
- Nasávaciu rúru nesmerujte nikdy proti sebe alebo iným osobám na čistenie odevu alebo obuvi.
- Nikdy nenasávajte predmety, ktoré obsahujú látky ohrozujúce zdravie (napr. azbest).
- Používajte len predlžovacie káble, ktoré sú vyhovujúce pre náradie a prostredie.
- Nezabudnite, že pohybujúce sa diely sa môžu nachádzať aj za zavzdušňovacími a odvzdušňovacími otvormi.
- Symboly, ktoré sa nachádzajú na vašom prístroji, sa nesmú odstraňovať ani zakrývať. Nečitateľné upozornenia na prístroji sa musia okamžite vymeniť.

Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na používanie a dodržiavajte ho.

NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo ohrozenia života úderom elektrického prúdu! Použitie tohto variantu mimo Švajčiarska je z bezpečnostných dôvodov neprípustné, hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom, resp. požiaru.

Variant zariadenia prevádzkovaný vo Švajčiarsku sa smie používať výhradne vo Švajčiarsku, pretože je vybavený švajčiarskou zástrčkou.

Variant rozpoznáte podľa čísla výrobku (návod obsahuje vždy **všetky** čísla výrobkov):

- Číslo výrobku pre Švajčiarsko: 234878
- Číslo výrobku pre iné krajiny EÚ: 234875

Osobný ochranný výstroj

Pri výmene filtra alebo záchytnej nádoby noste masku proti prachu.

Prehľad o prístroji

Poznámka: Skutočný výzor vášho stroja sa môže líšiť od obrázkov.

► *S. 3, obr. 1*

1. Úchytka
2. Zapínač/vypínač
3. Indikátor stavu naplnenia
4. Nasávacie hrdlo
5. Nasávacia hadica
6. Odsávacia rúrka
7. Nohy s kolieskami
8. Uzatváracie svorky

Obsah dodávky

- Vysávač na popol
- Odsávacia rúrka
- Nasávacia hadica
- Skladaný filter
- Protipožiarny filter
- Nohy s kolieskami
- Návod na použitie

Montáž

Montáž držadla

► *S. 3, obr. 2*

– Priskrutkujte rukoväť (1) pomocou skrutiek(9) k motorovej jednotke.

Montáž nôh s kolieskami

► *S. 3, obr. 3*

– Povoľte uzatváracie svorky (8) a vyberte motorovú jednotku.
– Prístroj postavte na hlavu.
– Podľa obrázku nasuňte kolesá (7) na prístroj a nechajte zapadnúť.

Vloženie filtra

► *S. 4, obr. 4*

– Skladaný filter nasaďte na filtračný kôš.

► *S. 4, obr. 5*

– Nasaďte protipožiarny filter na skladaný filter.
– Protipožiarny filter zaistite krátkym otočením v smere hodinových ručičiek.

Montáž nasávacej hadice

– Aretačnú objímku nasávacej hadice zastrčte do nasávacieho hrdla (4).
– Zafixujte bajonetový uzáver krátkym pootočením proti smeru hodinových ručičiek.

Obsluha

Pred zapnutím skontrolujte!

Prekontrolujte bezpečný stav prístroja:

– Skontrolujte výskyt viditeľných porúch.
– Skontrolujte, či sú všetky časti prístroja pevne namontované.
– Overte si, či sú všetky spínače nastavené na **[0]**, skôr ako zástrčku zapojíte do zásuvky.

Odsávanie popola

OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia prístroja! Spotrebič používajte len s priloženým protipožiarnym filtrom.

Ak odsávate popol, nesmie byť teplota popola vyššia ako 50°C.

Nenasávajte popol, pokiaľ nie je oheň uhasený!

– Na zapnutie prístroja uveďte zapínač/vypínač (2) do pozície **[I]**.
– Na vypnutie prístroja uveďte zapínač/vypínač (2) do pozície **[0]**.

Indikátor stavu naplnenia

Indikátor stavu naplnenia (3) zobrazuje, že je filter silne znečistené alebo že je zachytávacia nádoba plná.

Ak indikátor stavu naplnenia svieti (3) červeno, musí sa zachytávacia nádoba alebo filter vyprázdniť, resp. vyčistiť.

Čistenie a údržba

Prehľad čistenia

Pred každým použitím

Čo?	Ako?
Skontrolujte prípadné poškodenia sieťového kábla, sieťovej zástrčky, filtra a záchytnej nádoby	Vizuálna kontrola

Po každom použití

Čo?	Ako?
Vyprázdnite záchytnú nádobu	
Vyčistite skladaný filter.	Filter vyčistite kefou.

Čo?	Ako?
Vyčistite prístroj.	Prístroj očistite jemne navlhčenou handričkou.

Poruchy a náprava

Keď niečo nefunguje…

NEBEZPECENSTVO! Nebezpečenstvo zranenia! Neodborné opravy môžu viesť k tomu, že váš prístroj už nebude bezpečne fungovať. Tým ohrozujete seba a svoje okolie.

Často sú to len malé chyby, ktoré vedú k poruche. Väčšinou ich ľahko dokážete odstrániť sami. Skôr než sa obrátite na predajcu, pozrite sa najprv do nasledujúcej tabuľky. Ušetríte si tak veľa námahy, prípadne aj náklady.

Chyba/porucha	Príčina	Náprava
Motor nebeží.	Žiadne sieťové napätie?	Skontrolujte kábel, elektrickú zástrčku, zásuvku a istenie
Sací výkon je príliš slabý	Upchaný filter?	Filter vyčistite/vymeňte.
Nasávacia sila slabne.	Je upchaná dýza, nasávacia hadica alebo nasávacia rúra?	Skontrolujte, v prípade potreby vyčistite.
Prach uniká.	Je filter umiestnený správne?	Nasaďte filter správne.

Ak nemôžete chyby odstrániť sami, obráťte sa, prosím, priamo na predajcu. Nezabúdajte, že v dôsledku neodborných opráv zaniká aj nárok na poskytnutie záruky, prípadne vám môžu vzniknúť dodatočné náklady.

Likvidácia

Likvidácia zariadenia

Symbol prečiarknutého kontajnera znamená: Batérie a akumulátory, elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať látky škodlivé pre životné prostredie a zdravie.

Spotrebitelia sú povinní zneškodniť staré elektrické spotrebiče, spotrebované batérie a akumulátory oddelene od domového odpadu na oficiálnom zbernom mieste, aby sa zabezpečilo správne ďalšie spracovanie. V súlade s právnymi predpismi sa spätný odber môže uskutočniť bezplatne, napr. prostredníctvom spoločnosti na likvidáciu komunálneho odpadu alebo prostredníctvom predajcu.

Batérie akumulátory a svietidlá, ktoré nie sú v starých elektrických zariadeniach vmontované a ktoré je možné vybrať bez poškodenia, musia byť pred likvidáciou vybraté zo zariadenia a zlikvidované v rámci triedeného odpadu. Lítiové batérie a akumulátory všetkých systémov sa musia odovzdávať na zberné miesta iba vo vybitom stave. Pól batérie musí byť vždy prelepený, aby sa predišlo skratu.

Každý koncový používateľ je sám zodpovedný za vymazanie osobných údajov z použitých zariadení, ktoré sa majú zlikvidovať.

Likvidácia obalu

Obal sa skladá z kartónu a príslušným spôsobom označených plastov, ktoré sa dajú recyklovať.

– Odvezte tieto materiály na recykláciu.

Technické údaje

Číslo výrobku	234875, 234878
Sieťové napätie	230 V~, 50 Hz
Príkon	1200 W
Max. podtlak	≥18 kPa
Objem zásobníka	20 l
Trieda ochrany	II
Hmotnosť	4,2 kg

Spis treści

Przed rozpoczęciem użytkowania... 23
Dla Państwa bezpieczeństwa 23
Urządzenie w zarysie 24
Montaż 24
Obsługa 24
Czyszczenie i konserwacja 25
Uszkodzenia i sposób ich usunięcia 25
Utylizacja 25
Dane techniczne 25
Roszczenia gwarancyjne 49

Przed rozpoczęciem użytkowania…

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie służy do odsysania na sucho zimnego popiołu.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Koniecznie przestrzegać uznanych przepisów o zapobieganiu wypadkom i załączonych wskazówek bezpieczeństwa.

Wykonywać tylko czynności opisane w niniejszej instrukcji użycia. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i niedozwolone. Producent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za wynikające stąd szkody.

Co oznaczają zastosowane symbole?

Ostrzeżenia i informacje w niniejszej instrukcji obsługi są wyraźnie oznaczone. W instrukcji wykorzystano następujące symbole:

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Bezpośrednie zagrożenie życia i zdrowia! Bezpośrednio niebezpieczna sytuacja, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.

OSTRZEŻENIE! Prawdopodobne zagrożenie życia lub odniesienia obrażeń! Sytuacja stanowiąca zagrożenie, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.

PRZESTROGA! Możliwe niebezpieczeństwo zranienia! Niebezpieczna sytuacja, która może spowodować obrażenia.

UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Sytuacja, która może spowodować straty materialne.

Wskazówka: Informacje pozwalające na lepsze zrozumienie obsługi.

Dla Państwa bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Aby zapewnić bezpieczną obsługę urządzenia, użytkownik musi przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia.
- Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa pracy! Gdy nie przestrzega się wskazówek bezpieczeństwa, stwarza się zagrożenie dla siebie i innych.
- Przechowywać wszystkie instrukcje obsługi i wskazówki bezpieczeństwa do przyszłego wykorzystania.
- W przypadku sprzedaży lub przekazania urządzenia, należy również bezwzględnie przekazać niniejszą instrukcję obsługi.
- Urządzenia wolno używać tylko w nienagannym stanie technicznym. Jeśli urządzenie lub jego część jest uszkodzona, należy je wyłączyć i fachowo zutylizować.
- Nie używać urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem ani w pobliżu cieczy i gazów palnych!
- Wyłączone urządzenie zawsze zabezpieczyć przed niezamierzonym włączeniem.
- Nie używać urządzeń z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem.
- Nie dopuszczać dzieci do urządzenia! Chronić urządzenie przed dziećmi i osobami nieupoważnionymi.
- Nie przeciążać urządzenia. Urządzenia używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Pracować zawsze, tylko będąc w dobrej kondycji i zachowując należytą ostrożność. Osoby zmęczone, chore, będące pod wpływem alkoholu, leków lub środków odurzających są nieodpowiedzialne i nie są w stanie bezpiecznie używać urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (także dzieci) znajdujące się w ograniczonym stanie fizycznym, sensorycznym lub umysłowym, bądź którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są pilnowane przez odpowiedzialne osoby i otrzymały od nich instrukcje na temat użytkowania urządzenia.
- Nie pozwól, aby dzieci korzystały z urządzenia dla zabawy.
- Należy zawsze przestrzegać obowiązujących krajowych i międzynarodowych przepisów BHP.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Urządzenie wolno podłączać tylko do gniazda wtykowego z prawidłowo zainstalowanym stykiem ochronnym.
- Zabezpieczenie musi być zrealizowane za pomocą ochronnego wyłącznika różnicowego o obliczeniowym prądzie uszkodzeniowym nie większym niż 30 mA.
- Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że przyłącze sieciowe odpowiada danym przyłączeniowym urządzenia.
- Urządzenie wolno stosować tylko w podanym zakresie napięcia, mocy i nominalnej prędkości obrotowej (patrz tabliczka znamionowa).
- Nie dotykać wtyczki mokrymi dłońmi! Kabel sieciowy zawsze odłączać pociągając za wtyczkę a nie kabel.
- Nie wolno zaginać, zgniatać lub przejeżdżać przez kabel sieciowy; chronić przed ostrymi krawędziami, olejem i gorącem.
- Urządzenia nie wolno podnosić za kabel ani używać kabli w celach niezgodnych z przeznaczeniem.
- Przed każdym użyciem sprawdzać wtyczkę i przewód.
- W razie uszkodzenia kabla sieciowego natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda. Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem sieciowym.

- Jeśli urządzenie nie jest używane, wtyczka musi być zawsze wyciągnięta z gniazdka.
- Przed włożeniem wtyczki do kontaktu upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.
- Przed wyciągnięciem wtyczki z kontaktu zawsze wyłączać urządzenie.
- Na czas transportu odłączyć urządzenie od prądu.

Wskazówki specyficzne dla urządzenia

- Nie eksploatować urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych ryzykiem eksplozji.
- Nie eksploatować urządzenia w temperaturach poniżej 0 °C.
- Nie eksploatować urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Nigdy nie wolno próbować odsysania cieczy za pomocą urządzenia.
- Za pomocą urządzenia nie wolno odsysać materiałów, których temperatura przewyższa 50 °C.
- Nigdy nie wolno próbować odsysać przedmiotów z ostrymi krawędziami i ostrych (np. kawałków szkła lub gwoździ).
- Nigdy nie wolno próbować odsysać środków wybuchowych, takich jak gazy, mgiełka farby i lakieru lub źródeł ciepła.
- Rury ssącej nigdy nie kierować na siebie ani na innych w celu czyszczenia ubrania lub obuwia.
- Nigdy nie zasysać przedmiotów, które zawierają substancje szkodliwe dla zdrowia (n. p. azbest).
- Używać tylko takich przedłużaczy, które są przystosowane do poboru mocy urządzenia i do otoczenia.
- Pamiętaj, że części wirujące mogą znajdować się także za otworami na- i wywiewnymi.
- Symboli znajdujących się na urządzeniu nie wolno usuwać lub zakrywać. Nieczytelne wskazówki znajdujące się na urządzeniu należy natychmiast wymieniać.

Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać jej.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Grozi utratą życia w wyniku porażenia elektrycznego! Korzystanie z tej wersji poza Szwajcarią jest niedozwolone ze względów bezpieczeństwa. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego lub pożaru.

Wersja urządzenia sprzedawana w Szwajcarii może być używana tylko w tym kraju, ponieważ posiada szwajcarską wtyczkę.

Wersję można rozpoznać po numerze produktu na urządzeniu (w instrukcji podane są zawsze **wszystkie** numery produktu):

- Numer produktu w Szwajcarii: 234878
- Numer produktu w innych krajach UE: 234875

Środki ochrony osobistej

Podczas wymiany filtra lub zbiornika należy nosić maskę przeciwpyłową.

Urządzenie w zarysie

Wskazówka: Rzeczywisty wygląd urządzenia może się różnić od ilustracji.

► *Str. 3, ilustr. 1*

1. Uchwyt
2. Włącznik/wyłącznik
3. wskaźnik napełnienia
4. Króciec ssący
5. Wąż zasysający
6. Rura ssąca
7. Nóżki rolkowe
8. Klamry zamykające

Zakres dostawy

- odkurzacz do popiołu
- Rura ssąca
- Wąż zasysający
- Filtr fałdowany
- Filtr ochronny przed ogniem
- Nóżki rolkowe
- Instrukcja obsługi

Montaż

Montaż uchwytu

► *Str. 3, ilustr. 2*

– Dokręcić uchwyt (1) za pomocą śrub (9) do zespołu silnika.

Montaż nóżek rolkowych

► *Str. 3, ilustr. 3*

– Zluzować klamry zamykające (8) zdjąć zespół silnika.
– Urządzenie postawić na głowicy.
– Założyć kółka (7) na urządzenie tak jak pokazano na rysunku i zatrzasnąć.

Włożyć filtr

► *Str. 4, ilustr. 4*

– Filtr nałożyć na kosz.

► *Str. 4, ilustr. 5*

– Nałożyć filtr ochronny przed ogniem na filtr karbowany.
– Filtr ochronny przed ogniem zablokować przez krótki obrót w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Montaż węża zasysającego

– Mufę blokującą węża wstawić w króciec ssący (4).
– Zablokować blokadę bagnetową poprzez krótki obrót w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Obsługa

Przed włączeniem sprawdzić!

Upewnić się, czy urządzenie jest w bezpiecznym stanie:

– Sprawdzić, czy nie ma widocznych wad.
– Sprawdzić, czy wszystkie części urządzenia są dobrze zamontowane.
– Przed podłączeniem do sieci należy sprawdzić, czy wszystkie wyłączniki znajdują się w pozycji **[0]**.

Odsysanie popiołu

UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzeń urządzenia! Urządzenie wolno używać tylko z dołączonym filtrem ochronnym przed ogniem.

Podczas odsysania temperatura popiołu nie może być wyższa niż 50 °C.

Nie odsysać popiołu, jeśli ogień jeszcze nie wygasł!

– W celu włączenia urządzenia wyłącznik Wł./Wył. (2) ustawić w położenie **[I]**.
– W celu wyłączenia urządzenia wyłącznik Wł./Wył. (2) ustawić w położenie **[0]**.

wskaźnik napełnienia

Wskaźnik napełnienia (3) pokazuje, że filtr jest bardzo zabrudzony lub pojemnik na popiół jest zapełniony.

Gdy wskaźnik napełnienia (3) świeci w kolorze czerwonym, to należy opróżnić pojemnik i i wyczyścić filtr.

Czyszczenie i konserwacja

Przegląd czyszczenia

Przed każdym użyciem

Co?	Jak?
Sprawdzić, czy kabel, wtyczka, filtr i zbiornik nie są uszkodzone	Kontrola wzrokowa

Po każdym zastosowaniu

Co?	Jak?
Opróżnić zbiornik	
Oczyścić filtr karbowany.	Oczyścić filtr szczotką.

Co?	Jak?
Czyszczenie urządzenia	Urządzenie przetrzeć lekko zwilżoną szmatką.

Uszkodzenia i sposób ich usunięcia

Gdy coś nie działa…

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo obrażeń! Nieprawidłowe naprawy mogą spowodować, że urządzenie nie będzie bezpiecznie funkcjonowało. Stworzy się zagrożenie dla siebie i środowiska.

Zakłócenia są często powodowane przez drobne usterki. Z reguły można je samodzielnie usunąć. Przed zwróceniem się do sprzedawca należy zasięgnąć informacji w poniższej tabeli. Pozwoli to zaoszczędzić dużo trudu oraz ewentualnych kosztów.

Błąd/uszkodzenie	Przyczyna	Pomoc
Silnik nie pracuje	Brak napięcia w sieci?	Sprawdzić kabel, wtyczkę, gniazdko i bezpiecznik
Moc zasysania jest zbyt słaba	Filtr przytkany?	Oczyścić/wymienić filtr.
Słaba siła ssania.	Czy dysza, wąż lub rura nie są zapchane?	Sprawdzić, w razie potrzeby oczyścić.
Pył wydostaje się.	Czy filtr jest właściwie osadzony?	Właściwie włożyć filtr.

Jeżeli usterki nie można usunąć we własnym zakresie, należy skontaktować się bezpośrednio ze sprzedawcą. Należy pamiętać, że nieprawidłowo wykonane naprawy powodują utratę prawa do roszczeń gwarancyjnych i pociągają ew. za sobą dodatkowe koszty.

Utylizacja

Utylizacja urządzenia

Przekreślony symbol kosza na odpady oznacza: Baterii i akumulatorów, sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać substancje szkodliwe dla środowiska i zdrowia.

Użytkownicy są zobowiązani do usuwania zużytych urządzeń elektrycznych, starych baterii do urządzeń i akumulatorów oddzielnie od odpadów z gospodarstw domowych w oficjalnym punkcie zbiórki w celu zapewnienia właściwego dalszego przetwarzania. Zwrot zgodnie z ustawowymi regulacjami jest bezpłatny i może nastąpić np. za pośrednictwem komunalnego zakładu utylizacyjnego lub sprzedawcy.

Baterie, akumulatory i lampy które nie są zainstalowane na stałe w zużytych urządzeniach elektrycznych i które można usunąć w sposób nieniszczący, należy usunąć i utylizować oddzielnie przed utylizacją. Baterie litowe i zestawy baterii wszystkich systemów powinny być zwracane do punktów zbiórki tylko po rozładowaniu. Baterie muszą być zawsze chronione przed zwarciami poprzez zaklejenie biegunów.

Każdy użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie danych osobowych z utylizowanych, zużytych urządzeń.

Utylizacja opakowania

Opakowanie składa się z pudełka i odpowiednio oznakowanych materiałów z tworzywa sztucznego, które poddają się recyklingowi.

– Materiały te należy przekazać do ponownego przetworzenia.

Dane techniczne

Numer artykułu	234875, 234878
Napięcie sieciowe	230 V~, 50 Hz
Pobór mocy	1200 W
Maks. ciśnienie ssania	≥18 kPa
Pojemność zbiornika	20 l
Klasa ochrony	II
Masa	4,2 kg

Vsebina

Pred začetkom... 26
Za vašo varnost 26
Pregled naprave 27
Montaža 27
Uporaba 27
Čiščenje in vzdrževanje 28
Okvare in pomoč 28
Odlaganje med odpadke 28
Tehnični podatki 28
Garancijski list 48

Pred začetkom…

Pravilna uporaba

Naprava je predvidena za suho sesanje hladnega pepela.

Naprava ni namenjena za profesionalno uporabo. Upoštevati je treba splošno veljavne predpise za preprečevanje nesreč in priložena varnostna navodila.

Izvajajte samo dejavnosti, ki so opisane v teh navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba je nedovoljena, nepravilna uporaba. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, do katere pride zaradi nepravilne uporabe.

Kaj pomenijo uporabljeni simboli?

Napotki za nevarnost in navodila so jasno označena v priročniku za uporabo. Uporabljeni so naslednji simboli:

NEVARNOST! Neposredna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Neposredna nevarna situacija, ki ima za posledico smrt ali hude poškodbe.

OPOZORILO! Možna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Splošna nevarna situacija, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.

POZOR! Morebitna nevarnost poškodb! Nevarna situacija, ki lahko povzroči telesne poškodbe.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi! Situacija, ki lahko povzročijo materialno škodo.

Nasvet: Informacije, ki so navedene za boljše razumevanje poteka.

Za vašo varnost

Splošni varnostni napotki

- Za varno ravnanje s to napravo mora uporabnik naprave navodila prebrati in jih razumeti pred prvo uporabo.
- Upoštevajte vsa varnostna navodila! Če ne upoštevate varnostnih navodil, ogrožate sebe in ljudi okoli sebe.
- Vse priročnike za uporabo in varnostna navodila shranite za prihodnjo uporabo.
- Če napravo prodate ali daste naprej, nujno priložite tudi ta priročnik za uporabo.
- Napravo lahko uporabljate le, ko je v brezhibnem stanju.Če je naprava ali njen del pokvarjen, jo je treba izključiti in pravilno odstraniti.
- Naprave ne uporabljajte v prostorih, kjer se lahko sproži eksplozija, ali v bližini gorljivih tekočin ali plinov!
- Izklopljeno napravo vedno zavarujte pred nenamernim vklopom.
- Ne uporabljajte naprav, pri katerih stikalo za vklop/izklop ne deluje pravilno.
- Otrokom ne pustite blizu naprave! Napravo shranite varno pred otroci in nepooblaščenimi osebami.
- Naprave ne preobremenjujte. Napravo uporabljajte samo v namen, za katerega je predvidena.
- Vedno delajte preudarno in v dobrem stanju: Utrujenost, bolezen, uživanje alkohola, zdravil in drog je neodgovorno, kajti v tem primeru naprave ne morete več varno uporabljati.
- Ta naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzornimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen, če jih nadzira oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali so prejele navodila, kako napravo uporabljati.
- Zagotovite, da otroci se z napravo ne igrajo.
- Vedno upoštevajte veljavne državne in mednarodne varnostne, zdravstvene in delovne predpise.

Električna varnost

- Napravo lahko priključite le na vtičnico, ki ima pravilno nameščen varnostni stik.
- Zavarovanje mora biti izvedeno z varnostnim stikalom okvarnega toka (FI stikalo) z izmerjenim okvarnim tokom ne več kot 30 mA.
- Pred priključitvijo naprave morate zagotoviti, da je omrežni priključek v skladu s priključnimi podatki naprave.
- Napravo lahko uporabljate le znotraj navedenih mej napetosti, moči in nominalnega števila obratov (glejte tipsko ploščico).
- Omrežne vtičnice se ne dotikajte z mokrimi rokami! Omrežni vtič vedno izvlecite tako, da povlečete vtič, ne kabel.
- Omrežnega kabla ne prepogibajte, ukleščite, vlecite ali povozite; zavarujte pred ostrimi robovi, oljem in vročino.
- Naprave nikoli ne dvigujte s kablom in kabla nikoli ne uporabljajte v druge namene.
- Pred vsako uporabo preverite vtič in kabel.
- Pri poškodbi omrežnega kabla, nemudoma izvlecite omrežni vtič. Naprave nikoli ne uporabljajte s poškodovanim omrežnim kablom.
- Kadar naprava ni v uporabi, mora biti omrežni vtič vedno izvlečen.
- Pred vključitvijo omrežnega vtiča vedno zagotovite, da je naprava izključena.
- Preden izvlečete omrežni vtič, napravo zmeraj ugasnite.
- Naprava naj bo med prevozom brez toka.

Varnostna opozorila specifična za napravo

- Naprave ne uporabljajte v prostorih, kjer obstaja nevarnost eksplozije.

- Naprave ne uporabljajte pri temperaturah pod 0 °C.
- Naprave ne uporabljajte v vlažni ali mokri okolici.
- Nikoli ne poskusite z napravo posesati tekočine.
- Z napravo ne sesajte materiala, ki imajo višjo temperaturo od 50 °C.
- Nikoli ne poskušajte sesati predmetov z ostrimi robovi in konicami (npr. črepinje ali žeblje).
- Nikoli ne poskušajte sesati eksplozivnih medijev, kot so plini, meglica barve in laka, prah ali vžigalni viri.
- Sesalne cevi ne usmerite vase ali na druge, da bi očistili oblačila ali obutev.
- Nikoli ne sesajte predmetov, ki vsebujejo zdravju škodljive snovi (npr. azbest).
- Uporabljajte samo podaljšek, ki je primeren za napravo in okolico.
- Pazite, da se premikajoči se deli lahko nahajajo tudi za prezračevalnimi in ventilatorskimi odprtinami.
- Simbolov, ki se nahajajo na napravi, ni dovoljeno odstraniti ali prekriti. Navodila na napravi, ki niso več vidna, je potrebno takoj zamenjati.

Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za uporabo.

NEVARNOST! Življenjska nevarnost zaradi električnega udara! Uporaba te različice izven Švice zaradi varnosti ni dovoljena, ker obstaja nevarnost električnega udara oz. požara.

Različica naprave, ki se prodaja v Švici, se lahko uporablja izključno v Švici, ker je opremljena s švicarskim vtičem.

To različico boste prepoznali po številki artikla na napravi (navodila vedno vsebujejo **vse** številke artikla):

- št. artikla v Švici: 234878
- št. artikla v drugih državah EU: 234875

Osebna zaščitna oprema

Pri menjavi filtra ali lovilnega zbiralnika nosite protiprašno masko.

Pregled naprave

Nasvet: Dejanski videz vaše naprave lahko odstopa od slik.

► *Str. 3, sl. 1*

1. Ročaj
2. stikalo za vklop in izklop
3. Prikaz stanja napolnjenosti
4. sesalni nastavek
5. sesalna cev
6. sesalna cev
7. kolesca
8. Zaporne sponke

Obseg dobave

- Sesalnik za pepel
- sesalna cev
- sesalna cev
- nagubani filter
- Protipožarni filter
- kolesca
- priročnik za uporabo

Montaža

Montaža ročaja

► *Str. 3, sl. 2*

– Ročaj (1) pritrdite z vijaki (9) na motorno enoto.

Montaža kolesc

► *Str. 3, sl. 3*

– Razrahljajte zaporne sponke (8) in snemite enoto motorja.
– Napravo postavite na glavo.
– Kolesca (7) nataknite na napravo in pustite, da se zaskočijo, kot je prikazano na sliki.

Vstavljanje filtra

► *Str. 4, sl. 4*

– Nagubani filter zataknite na košaro filtra.

► *Str. 4, sl. 5*

– Protipožarni filter zataknite na nagubani filter.
– Protipožarni filter blokirajte s kratkim obračanjem v smeri urnega kazalca.

Montaža sesalne cevi

– Zatično objemko sesalne cevi vstavite v sesalni nastavek (4).
– S kratkim zasukom v nasprotno smer urinega kazalca blokirajte bajonetno zaporo.

Uporaba

Pred vklopom preveriti!

Preverite varno stanje naprave:

– Preverite, če obstajajo vidne poškodbe.
– Preverite, če so vsi deli naprave dobro montirani.
– Pred vklopom omrežnega vtiča v vtičnico preverite, če so vsa stikala v položaju **[0]**.

Sesanje pepela

OBVESTILO! Nevarnost poškodb naprave! Napravo uporabljajte samo s priloženim protipožarnim filtrom.

Pri sesanju pepela le-ta ne sme biti toplejši od 50 °C.

Ne sesajte pepela, če ogenj še ni pogašen!

– Da bi napravo vklopili, stikalo za vklop in izklop (2) postavite v položaj **[I]**.
– Za izklop naprave stikalo za vklop in izklop (2) postavite v položaj **[0]**.

Prikaz stanja napolnjenosti

Prikaz stanja napolnjenosti (3) prikazuje, ali je filter močno umazan ali prestrezna posoda polna.

Ko prikaz stanja napolnjenosti (3) zasveti rdeče, je treba izprazniti oz. očistiti prestrezno posodo oz. filter.

Čiščenje in vzdrževanje

Pregled čiščenja

Pred vsako uporabo

Kaj?	Kako?
Preglejte, ali so električni kabel, električni vtič, filter in lovilna posoda poškodovani	Vizualni pregled

Po vsaki uporabi

Kaj?	Kako?
Izpraznite lovilni zbiralnik	
Očistiti nagubani filter.	Filter očistiti s krtačo.
Napravo očistite.	Napravo obrišite z rahlo navlaženo krpo.

Okvare in pomoč

Če nekaj ne deluje…

NEVARNOST! Nevarnost poškodbe!
Nestrokovna popravila lahko povzročijo, da vaša naprava več ne deluje varno. Tako ogrožate sebe in okolje okoli sebe.

Vzrok motnje je pogosto samo majhna napaka. To napako lahko pogosto odpravite sami. Preden se za pomoč obrnete na prodajalca, si najprej oglejte naslednjo razpredelnico. S tem se izognete nepotrebnemu trudu in morebitnim stroškom.

Napaka/okvara	Vzrok	Odprava napak
Motor ne deluje	Ali ni omrežne napetosti?	Preverite kabel, omrežni vtič, vtičnico in varovalko
Sesalna moč je prešibka	Zamašen filter?	Očistiti ali zamenjati filter.
Sesalna moč popušča.	Šoba ali sesalna cev je zamašena?	Preveriti in po potrebi očistiti.
Prah izstopa.	Filter ni pravilno vstavljen?	Filter pravilno vstavite.

Če napake ne morete odpraviti sami, se obrnite neposredno na vašo prodajalca. Upoštevajte, da v primeru nestrokovno izvedenih popravil lahko izgubite pravice, ki izhajajo iz garancije; morebiti boste imeli tudi dodatne stroške.

Odlaganje med odpadke

Odlaganje naprave med odpadke

Simbol prečrtanega koša za smeti pomeni: baterij in akumulatorjev ter elektronskih in električnih naprav ni dovoljeno metati med gospodinjske odpadke. Vsebujejo lahko namreč okolju in zdravju škodljive snovi.

Potrošniki so dolžni odpadne elektronske naprave ter rabljene baterije in akumulatorje naprav odstraniti ločeno od gospodinjskih odpadkov prek uradnih zbirnih mest ter tako poskrbeti za pravilno nadaljnjo uporabo in recikliranje teh. Vračilo je v skladu z zakonskimi predpisi mogoče brezplačno, npr. v komunalnem obratu za ravnanje z odpadki ali pri trgovcu.

Baterije, akumulatorje in svetila, ki niso fiksno vgrajeni v odpadno električno opremo in jih je mogoče odstraniti brez poškodovanja, je treba pred odstranitvijo opreme odstraniti in zavreči ločeno. Litijeve baterije in akumulatorske pakete vseh sistemov je treba oddati na zbirno mesto samo povsem izpraznjene. Pole baterij je treba vedno prelepiti in jih tako zaščititi pred kratkimi stiki.

Vsak končni uporabnik je sam odgovoren za izbris osebnih podatkov z odpadne elektronske naprave.

Odlaganje embalaže med odpadke

Embalaža vsebuje karton in ustrezno označene umetne mase, ki se lahko reciklirajo.

– Te materiale namenite za reciklažo.

Tehnični podatki

Številka artikla	234875, 234878
Omrežna napetost	230 V~, 50 Hz
Prejeta moč	1200 W
Maks. podtlak	≥18 kPa
Prostornina posode	20 l
Razred zaščite	II
Teža	4,2 kg

Tartalomjegyzék

Mielőtt hozzákezdene... 29
Biztonsága érdekében 29
A készülék áttekintése 30
Szerelés 30
Kezelés 30
Tisztítás és karbantartás 31
Zavarok és elhárításuk 31
Selejtezés 31
Műszaki adatok 31
Jótállási jegy 49

Mielőtt hozzákezdene…

Rendeltetésszerű használat

A készülék hideg hamu száraz felszívására szolgál.

A készüléket nem terveztük ipari használatra. Be kell tartani az általánosan elismert baleset megelőzési előírásokat és a mellékelt biztonsági utasításokat.

Csak az ebben a használati leírásban szereplő tevékenységeket végezze. Minden más felhasználása nem megengedett téves használat. A gyártó nem felelős az ebből fakadó károkért.

Mire utalnak a felhasznált jelek?

Veszély jelzések és a kiemelten megjelölt utasítások. Az alábbi jeleket használjuk:

VESZÉLY! Közvetlen élet- és sérülésveszély! Közvetlen veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okoz.

FIGYELMEZTETÉS! Valószínű élet- és sérülésveszély! Általános veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okozhat.

VIGYÁZAT! Esetleges sérülésveszély! Vészhelyzet, amely sérüléseket okozhat.

FIGYELEM! A készülék megsérülhet! Helyzet, amely anyagi károsodásokat okozhat.

Megjegyzés: Információk, amiket a folyamatok jobb megértése céljából közöltünk.

Biztonsága érdekében

Általános biztonsági előírások

- A készülék csak akkor kezelhető biztonságosan, ha az első használat előtt a kezelő elolvasta és megértette ezt a használati utasítást.
- Tartsa be az összes biztonsági előírást! A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásával önmagát és másokat is veszélyeztet.
- Minden használati utasítást és biztonsági előírást őrizzen meg a későbbi felhasználásra.
- Ha a készüléket eladja vagy odaadja, feltétlenül adja vele ezt a használati utasítást is.
- A készüléket csak akkor szabad használni, ha az kifogástalan állapotban van. Ha a készülék vagy egy része hibás, akkor azt üzemen kívül kell helyezni és hulladékként szakszerűen kell eltávolítani.
- A készüléket ne alkalmazza robbanásveszélyes helyeken vagy gyúlékony folyadékok vagy gázak közelében!
- A kikapcsolt készüléket mindig biztosítsa véletlen bekapcsolás ellen.
- Ne használjon olyan készüléket, amelyen a ki-be kapcsológomb nem működik megfelelően.
- Tartsa távol a gyermekeket a géptől! Tartsa távol a készüléket a gyermekektől és az illetéktelen személyektől.
- Ne terhelje túl a készüléket. Csak a rendeltetési céljának megfelelően használja a gépet.
- Mindig megfontoltan, jó testi/lelki állapotban dolgozzon: Felelőtlenség megengedni, hogy fáradtság, betegség, alkohol fogyasztása, gyógyszerek és kábítószer befolyásolja Önt, mivel Ön ilyen esetben már nem tudja biztonságosan használni a készüléket.
- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, vagy hiányos tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek (gyerekeket is beleértve) használják, kivéve, ha a biztonságukért felelősséget vállaló személy felügyeli őket, vagy ha tőle útmutatásokat kapnak a készülék használatával kapcsolatban.
- Biztosítsa, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékkel.
- Az érvényes nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészségügyi és munkavédelmi előírásokat mindig tartsa be.

Elektromos biztonság

- A készülékeket kizárólag megfelelőn felszerelt védőérintkezős dugaszoló aljzatra csatlakoztassa.
- Védelemként iktasson az áramkörbe egy olyan maradékáram-működtetésű megszakítót (FI relét), melynek névleges áramerőssége nem haladja meg a 30 mA-t.
- A készülék csatlakoztatása előtt bizonyosodjon meg, hogy a hálózata megfelel a készülék csatlakozási adatainak.
- A készülékeket kizárólag az előírt feszültség-, teljesítmény- és névleges fordulatszám határértékeken belül üzemeltetheti (lásd a típustáblát).
- A hálózati csatlakozót ne fogja meg nedves kézzel, kihúzásakor pedig mindig a dugót fogja meg, ne a kábelt.
- A hálózati kábelt ne gyűrje, ne csavarja, húzza meg vagy ne lépjen rá, óvja az éles sarkaktól, olajtól és hőségtől.
- A készüléket ne emelje meg a kábelnél fogva és a kábelt egyéb rendeltetéstől eltérő célra se használja.
- Minden használat előtt ellenőrizze a csatlakozó dugót és a kábelt.
- Ha megsérül a hálózati kábel, azonnal húzza ki a csatlakozó dugaszt. A készüléket soha ne használja sérült hálózati kábellel.

- Amikor használaton kívül van, húzza ki a csatlakozó dugaszt.
- A csatlakozó dugasz csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a készülék ki van kapcsolva.
- A dugasz kihúzása előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.
- Szállítás előtt áramtalanítsa a berendezést.

A készülékre jellemző biztonsági utasítások

- A készüléket ne működtesse robbanásveszélyes helyiségekben.
- A készüléket ne működtesse 0 °C hőmérséklet alatt.
- Soha ne üzemeltesse a készüléket nyirkos vagy nedves környezetben.
- Soha ne próbáljon a készülékkel folyadékokat felszívni.
- Ne szívjon fel a készülékkel olyan anyagokat, amelyeknek a hőmérséklete magasabb, mint 50 °C.
- Soha ne próbáljon a készülékkel éles vagy hegyes tárgyakat (pl. üvegcserepet vagy szögeket) felszívni.
- Soha ne próbáljon robbanásveszélyes anyagokat, pl. gázokat, lakkpárát, porokat vagy tűzforrásokat felszívni.
- Ruha vagy cipő tisztítása céljából ne irányítsa önmagára vagy másokra a szívócsövet.
- Ne szívjon fel egészségkárosító anyagokat (pl. azbeszt) tartalmazó dolgokat.
- Csak a készüléknek és a környezetnek megfelelő hosszabbító kábelt használja.
- Vegye figyelembe, hogy a mozgatható alkatrészek a szellőző és légtelenítő nyílások mögött is lehetnek.
- A készüléken található jelzéseket nem szabad leszedni vagy letakarni. A már nem olvasható feliratokat haladéktalanul cserélje le.

Üzembe helyezés előtt olvassa el a használati útmutatót és tartsa be az utasításait.

VESZÉLY! Az elektromos áramütés életveszélyt okoz! A kiadás használata Svájcon kívül biztonsági okokból nem megengedett, áramütés ill. tűz veszélye áll fenn.

A készülék Svájcban árult kiadását kizárólag Svájcban szabad használni, mivel az svájci dugóval van felszerelve.

A kiadást a készüléken lévő cikkszámról ismerheti fel (a leírás mindig tartalmazza az **összes** cikkszámot):

- Svájci cikkszám: 234878
- Cikkszám más EU országok számára: 234875

Személyi védőfelszerelések

Amikor a szűrőt vagy a felfogótartályt cseréli, viseljen porvédőmaszkot.

A készülék áttekintése

Megjegyzés: A készüléke tényleges kinézete eltérhet az ábráktól.

► *3. old., 1. ábra*

1. Fogantyú
2. hálózati kapcsoló
3. Töltésszintjelző
4. szívócsonk
5. szívótömlő
6. szívócső
7. kerekek
8. Zárócsatok

A csomag tartalma

- Hamuporszívó
- szívócső
- szívótömlő
- redős szűrő
- Tűzvédő szűrő
- kerekek
- Használati utasítás

Szerelés

A fogantyú felszerelése

► *3. old., 2. ábra*

– Szilárdan rögzítse a (1) fogantyút a (9) csavarokkal a motoregységre.

A kerekek felszerelése

► *3. old., 3. ábra*

– Oldja a zárócsatok (8) és vegye le a motor egységet.
– Állítsa fejre a készüléket.
– A (7) guruló lábakat az ábra szerint helyezze fel a készülékre, amíg beakadnak.

A szűrő behelyezése

► *4. old., 4. ábra*

– A redős szűrőt húzza a szűrőkosárra.

► *4. old., 5. ábra*

– Helyezze fel a tűzvédő szűrőt a redős szűrőre.
– A tűzvédő szűrőt az óramutató járásával megegyező irányba forgatva rögzítse.

A szívótömlő felszerelése

– A szívócső rögzítő karmantyúját dugja a szívócsonkba (4).
– A bajonettzárat az óramutató irányával szemben röviden elforgatva reteszelje.

Kezelés

Bekapcsolás előtt ellenőrzendő!

Ellenőrizze a készülék biztonságos állapotát:

– Ellenőrizze, hogy nincs-e látható sérülés.
– ellenőrizze, hogy minden alkatrész rögzítése megfelelő-e,
– Mielőtt a készüléket csatlakoztatja, nézze meg, hogy ki van-e kapcsolva, ill. hogy a kapcsoló a **[0]** állásban van-e.

Hamu felszívása

FIGYELEM! A készülék károsodásának veszélye! A készüléket csak a mellékelt tűzvédő szűrővel használja.

Amikor a hamut felszívja, a hamu hőmérséklete nem lehet magasabb, mint 50 °C.

Ne szívja fel a hamut, ha a tűz még nem aludt el teljesen!

– A gép bekapcsolásához állítsa a be-/kikapcsolót **(2)** **[I]** állásba.
– A gép kikapcsolásához állítsa a be-/kikapcsolót (2) **[0]** állásba.

Töltésszintjelző

A töltésszintjelző (3) jelzi, ha a szűrő erősen elszennyeződött vagy ha a gyűjtőtartály megtelt.

Ha a töltésszintjelző (3) pirosan világít, akkor a gyűjtőtartályt és a szűrőt ki kell üríteni, ill. mrg kell tisztítani.

Tisztítás és karbantartás

Tisztítási áttekintés

Minden használat előtt

Tevékenység	Leírás
Hálózati kábel, csatlakozó, szűrő és felfogótartály sérüléseinek vizsgálata	Szemrevételezéssel

Minden használat után

Tevékenység	Leírás
Felfogótartály ürítése	
A redős szűrő tisztítása.	A szűrőt kefével tisztítsa ki.

Mit?	Hogyan?
Tisztítsa meg a készüléket.	A készüléket törölje le nedves ruhával.

Zavarok és elhárításuk

Ha valami nem működik…

VESZELY! Balesetveszély! A szakszerűtlenül elvégzett javítások azt eredményezhetik, hogy a gép már nem működik biztonságosan. Ezzel környezetét is veszélyezteti.

Kis hibák is gyakran vezethetnek üzemzavarhoz. Legtöbbször ezeket saját maga is elháríthatja. Mielőtt az áruházhoz fordulna, nézze át az alábbi táblázatot. Ezzel sok fáradságot, illetve adott esetben költségeket is megtakarít.

Hiba/üzemzavar	Ok	Segítség
A motor nem forog	Nincs hálózati feszültség?	Ellenőrizze a kábelt, a hálózati csatlakozódugót, a csatlakozóaljzatot és a biztosítékot
Gyenge a szívásteljesítmény	Eltömődött a szűrő?	Tisztítsa/cserélje ki a szűrőt.
Csökken a szívási teljesítmény.	Eldugult a szívófej, a tömlő vagy a cső?	Ellenőrizze és szükség esetén tisztítsa meg.
Por lép ki.	Nem megfelelően helyezte be a szűrőt?	Megfelelően helyezze be a szűrőt.

Ha a hibát nem tudja maga elhárítani, forduljon közvetlenül az áruházhoz. Tartsa szem előtt, hogy a szakszerűtlen javítások miatt a szavatossági kötelezettség elvész, és Önnek adott esetben további költségeket okozhat.

Selejtezés

A készülék selejtezése

Az áthúzott kuka szimbólum jelentése a következő: Az elemeket és akkukat, az elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladékok közé tenni. Ezek a környezetre és egészségre káros anyagokat tartalmazhatnak.

A felhasználó köteles a régi elektromos készülékeket, a készülék használt elemeit és akkumulátorait a háztartási hulladékoktól különválasztva a hivatalos gyűjtőhelyen keresztül ártalmatlanítani a szakszerű további feldolgozás biztosításához. A leadás a jogszabályi előírásoknak megfelelően díjmentesen végezhető, pl. településihulladék-ártalmatlanító társaságon vagy kereskedőn keresztül.

Az olyan elemeket, akkumulátorokat és lámpákat, amelyek nincsenek fixen beépítve a régi elektromos készülékbe és roncsolásmentesen eltávolíthatók belőle, ártalmatlanítás előtt ki kell venni és külön kell ártalmatlanítani. Az összes rendszer lítium elemeit és akkucsomagjait csak lemerült állapotban szabad leadni a visszavételi helyen. Az elemeket a pólusok leragasztásával kell védeni a rövidzárlat ellen.

Minden végfelhasználó saját maga felel az ártalmatlanítandó készüléken lévő személyes adatainak törléséért.

A csomagolás selejtezése

A csomagolás anyaga karton és megfelelően jelölt műanyag, ami újra hasznosítható.

– Ezeket juttassa el az újrahasznosításba.

Műszaki adatok

Cikkszám	234875, 234878
Hálózati feszültség	230 V~, 50 Hz
Teljesítményfelvétel	1200 W
Max. vákuum	≥18 kPa
Tartály térfogat	20 l
érintésvédelmi osztály	II
Tömeg	4,2 kg

Kazalo

Prije nego što počnete... 32
Za Vašu sigurnost 32
Pregled Vašeg uređaja 33
Montaža 33
Posluživanje 33
Čišćenje i održavanje 34
Smetnje i pomoć 34
Odlaganje na otpad 34
Tehnički podaci 34
Prava na žalbu 49

Prije nego što počnete…

Namjenska upotreba

Uređaj služi za suho usisavanje hladnog pepela.

Uređaj nije koncipiran za komercijalnu upotrebu. Opšte prihvaćeni propisi o sprječavanju nesreća i priložena sigurnosna uputstva moraju se poštovati.

Obavljati samo djelatnosti koje su opisane u ovom uputstvu za upotrebu. Svaka druga primjena je zloupotreba. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale po tom osnovu.

Šta znače upotrijebljeni simboli?

U uputstvu za upotrebu su upozorenja na opasnost i ostale upute jasno označene. Koriste se slijedeći simboli:

OPASNOST! Neposredna opasnost po život i opasnost od povreda! Neposredna opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.

UPOZORENJE! Vjerovatna opasnost po život i opasnost od povreda! Opšta opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.

OPREZ! Eventualna opasnost od povreda! Opasna situacija koja za posljedicu može imati povrede.

PAŽNJA! Opasnost od oštećenja uređaja! Situacija koja za posljedicu može imati materijalne štete.

Uputa: Informacije koje se daju radi boljeg razumijevanja procesa.

Za Vašu sigurnost

Opšta sigurnosna uputstva

- Za sigurno rukovanje uređajem korisnik mora pročitati i razumjeti ovo uputstvo za upotrebu prije prvog korištenja uređaja.
- Obratite pažnju na sva sigurnosna uputstva! Ako ne poštujete sigurnosna uputstva, sebe i druga lica dovodite u opasnost.
- Sačuvajte sva uputstva za upotrebu i sigurnosna uputstva radi buduće upotrebe.
- Ako prodate ili poklonite uređaj, obavezno dajte i uputstvo za upotrebu.
- Uređaj se smije koristiti samo onda, ako je u ispravnom stanju. Ako je uređaj ili neki njegov dio oštećen, mora se staviti van pogona i propisno odložiti.
- Uređaj ne upotrebljavajte u prostorijama u kojima može doći do eksplozije ili u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova!
- Isključen uređaj uvijek osigurajte protiv slučajnog uključivanja.
- Nemojte koristiti uređaje, na kojima prekidač za uključivanje – isključivanje ne funkcionira ispravno.
- Udaljite djecu od uređaja! Uređaj odložite tako da bude siguran od djece i neovlaštenih lica.
- Ne preopterećujte uređaj. Uređaj upotrebljavajte samo za svrhe za koje je i namijenjen.
- Uvijek raditi sa oprezom i u dobrom raspoloženju: Umor, bolest, konzum alkohola, utjecaj lijekova i droga su neodgovorni, pošto više niste u stanju uređaj sigurno koristiti.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, senzoričkim ili duševnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja, njih mora nadgledati osoba koja je nadležna za njihovu sigurnost ili im mora dati instrukcije o tome kako se koristi uređaj.
- Proverite, da se djeca ne igraju s uređajem.
- Uvijek slijediti važeće nacionalne i internacionalne sigurnosne propise, propise o sigurnosti i radu.

Električna sigurnost

- Uređaj se smije priključiti samo na utičnicu sa uredno instaliranim zaštitnim kontaktom.
- Ista se mora osigurati sa zaštitnim prekidačem od struje kvara (FI sklopka) sa strujom kvara dimenzioniranja od ne više od 30 mA.
- Prije priključivanja uređaja se mora osigurati, da mrežni priključak odgovara priključnim podacima uređaja.
- Uređaj se smije koristiti samo unutar navedenih granica za napon, učinak i nazivni broj okretaja (vidi pločicu s podacima).
- Mrežni utikač nikada ne dodirivati sa mokrim rukama! Mrežni utikač uvijek povući za utikač a ne za kabal.
- Mrežni kabel ne savijati, gnječiti, povlačiti ili preko njega prelaziti; zaštititi od oštrih rubova, ulja i vrućine.
- Uređaj ne dizati uza kabel ili kabel koristiti u druge svrhe, u koje nije namijenjen.
- Prije svake upotrebe provjerite utikač i kabel.
- Kod oštećenja mrežnog kabela odmah iskopčati mrežni utikač. Uređaj nikada ne koristiti sa oštećenim mrežnim kablom.
- Kod nekorištenja se mora uvijek iskopčati mrežni utikač.
- Prije prikopčavanja mrežne utičnice osigurati, da je uređaj isključen.
- Prije iskopčavanja mrežne utičnice uvijek isključiti uređaj.
- Uređaj prilikom transporta iskopčati iz struje.

Sigurnosne upute specifične za uređaj

- Uređaj nemojte koristiti u prostorijama u kojima postoji opasnost od eksplozije.
- Ne koristite uređaj na temperaturama nižim od 0 °C.
- Uređaj nemojte nikada koristiti u vlažnoj ili mokroj okolini.
- Uređajem nikada ne pokušavajte usisavati tekućine.
- Uređajem ne usisavajte materijal čija je temperatura veća od 50 °C.
- Nikada ne pokušavajte usisati predmete oštrih rubova ili oštre (npr. krhotine stakla ili čavle).
- Nikada ne pokušavajte usisavati eksplozivne medije kao što su plinovi, pare od boje, lakova, prašina ili izvori zapaljenja.
- Usisnu cijev nikada ne usmjeravajte prema sebi ili drugim osobama, kako biste očistili odjeću ili obuću.
- Nikada ne usisavajte objekte koji sadrže materije koje su štetne za zdravlje (npr. azbest).
- Koristiti samo produžni kabel koji je prikladan za uređaj i okolinu.
- Uzmite u obzir, da se rotirajući dijelovi mogu nalaziti i iza otvora za ventilaciju i odzračivanje.
- Simboli koji se nalaze na uređaju ne smiju se uklanjati. Upute na uređaju koje više nisu čitljive potrebno je odmah zamijeniti.

Prije stavljanja uređaja u pogon pročitajte i slijedite Priručnik za uporabu.

OPASNOST! Životna opasnost od električnog udara! Uporaba ove varijante izvan Švicarske nije dopuštena iz sigurnosnih razloga jer postoji opasnost električnog udara odnosno opasnost od požara.

Varijanta uređaja koja se prodaje u Švicarskoj smije se koristiti isključivo u Švicarskoj jer je opremljena švicarskim utikačem.

Varijantu možete prepoznati po broju artikla na uređaju (upute sadrže uvijek **sve** brojeve artikla):

- Broj artikla za Švicarsku: 234878
- Broj artikla za ostale EU zemlje: 234875

Osobna zaštitna oprema

Pri promjeni filtra ili prihvatnog spremnika nosite zaštitnu masku protiv prašine.

Pregled Vašeg uređaja

Uputa: Stvarni izgled vašeg uređaja može da se razlikuje od slika.

► *Str. 3, sl. 1*

1. Ručka
2. Prekidač za uključivanje/isključivanje
3. Prikaz nivoa punjenja
4. Priključak usisnog crijeva
5. Usisno crijevo
6. Usisna cijev
7. Kotačići
8. Kopče za zatvaranje

Obim isporuke

- Usisivač pepela
- Usisna cijev
- Usisno crijevo
- Naborani filtar
- Filter za zaštitu od požara
- Kotačići
- Upute za uporabu

Montaža

Montaža rukohvata

► *Str. 3, sl. 2*

– Rukohvat (1) s vijcima (9) pričvrstiti na jedinicu motora.

Montaža kotačića

► *Str. 3, sl. 3*

– Otpustite kopče za zatvaranje (8) i izvadite motor.
– Uređaj okrenite tako da dno bude okrenuto prema gore.
– Kotačiće (7) nataknuti na uređaj kao što je prikazano i pustite ih da se zakače.

Postavljanje filtra

► *Str. 4, sl. 4*

– Postavite naborani filter na korpu filtra.

► *Str. 4, sl. 5*

– Postavite filter za zaštitu od požara na naborani filter.
– Filter za zaštitu od požara zablokirajte kratkim okretanjem u smjeru okretanja kazaljki na satu.

Montaža usisnog crijeva

– Postavite spojnicu za blokiranje usisnog crijeva u njegov priključak (4).
– Blokadu bajoneta aretirajte kratkim okretajem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.

Posluživanje

Provjerite prije uključivanja!

Provjerite stanje uređaja:

– Provjerite postoje li vidna oštećenja.
– Provjerite jesu li svi dijelovi čvrsto postavljeni.
– Prije umetanja utikača u zidnu utičnicu provjerite da li se sve sklopke nalaze u položaju **[0]**.

Usisavanje pepela

PAŽNJA! Opasnost od oštećenja uređaja! Koristite uređaj samo s priloženim filterom za zaštitu od požara.

Kada usisavate pepeo, temperatura pepela ne smije biti veća od 50 °C.

Ne usisavajte pepeo kada vatra još uvijek gori!

– Prekidač za uključivanje/isključivanje (2) postavite na **[I]**, ako želite uključiti uređaj.
– Prekidač za uključivanje/isključivanje (2) postavite na **[0]**, ako želite isključiti uređaj.

Prikaz nivoa punjenja

Prikaz nivoa punjenja (3) pokazuje, da je filtar jako zaprljan ili je posuda za sakupljanje puna.

Ako prikaz nivoa punjenja (3) svijetli crveno, mora se posuda za sakupljanje i filtar isprazniti ili očistiti.

Čišćenje i održavanje

Pregled radova čišćenja

Prije svake uporabe

Što?	Kako?
Provjerite jesu li mrežni kabel, mrežni utikač, filtar i prihvatni spremnik oštećeni.	Vizualna kontrola

Nakon svake uporabe

Što?	Kako?
Isprazniti prihvatni spremnik	
Očistite naborani filtar.	Očistite filtar četkom.

Što?	Kako?
Očistite uređaj.	Uređaj obrišite lagano navlaženom krpom.

Smetnje i pomoć

Kada nešto ne radi…

OPASNOST! Opasnost od povreda!
Nestručne popravke mogu dovesti do toga da Vaš uređaj više ne radi sigurno. Tako ugrožavate sebe i svoju okolinu.

Često su to samo male greške koje dovode do smetnje. Većinom ih sami lahko možete otkloniti. Molimo prvo pogledajte sljedeću tabelu prije nego što se obratite trgovcu. Tako ćete uštedjeti mnogo truda i eventualno i troškova.

Neispravnost/smetnja	Uzrok	Pomoć
Motor ne radi.	Nema mrežnog napona?	Provjeriti kabel, mrežni utikač, utičnicu i osigurač
Snaga usisavanja je premala	Filtar začepljen?	Očistite/zamijenite filtar.
Snaga usisavanja se smanjuje.	Usisnik, crijevo ili cijev su začepljeni?	Provjerite i po potrebi očistite.
Prašina izlazi iz uređaja.	Filtar nije ispravno postavljen?	Ispravno postavite filtar.

Ako ne možete sami popraviti grešku, molimo da se direktno obratite trgovcu. Molimo da vodite računa i o tome da neprimjerene popravke poništavaju garanciju i da Vam uzrokuju dodatne troškove.

Odlaganje na otpad

Odlaganje uređaja na otpad

Simbol precrtane kante za smeće znači: baterije i akumulatori, električni i elektronski uređaji ne smiju se odlagati s kućnim otpadom. Mogu sadržavati supstance štetne za okoliš i zdravlje.

Potrošači su dužni stare električne uređaje, baterije i stare baterije od uređaja, odlagati odvojeno od kućnog otpada na službenom mjestu skupljanja kako bi se osigurala pravilna daljnja obrada. Povrat se može izvršiti u skladu sa zakonskom regulativom npr. preko komunalnog pogona za odlaganje u otpad ili preko nekog trgovca.

Baterije, akumulateri i lampe, koje nisu čvrsto ugrađene u stare električne uređaje i mogu da se skidaju bez potrebe za uništavanjem, moraju se ukloniti prije odlaganja i odvojeno odložiti u otpad. Litijumske baterije i akumulatorska pakovanja svih sistema moraju se predati u zbirna mjesta samo u ispražnjenom stanju. Baterije moraju uvijek biti sa odlijepljenim polovima kako biste se osigurali od kratkog spoja.

Svaki je krajnji korisnik odgovoran za brisanje ličnih podataka na starim uređajima za odlaganje.

Odlaganje pakovanja na otpad

Pakovanje se sastoji od kartona i odgovarajuće označenih umjetnih materijala koji se mogu reciklirati.

– Ove materijale dajte na ponovnu preradu i upotrebu.

Tehnički podaci

Broj artikla	234875, 234878
Mrežni napon	230 V~, 50 Hz
Prijem snage	1200 W
Maksimalni podtlak	≥18 kPa
Volumen spremnika	20 l
Zaštitna klasa	II
Težina	4,2 kg

Πίνακας περιεχομένων

Πριν ξεκινήσετε... 35
Για την ασφάλειά σας 35
Η συσκευή σας συνοπτικά 36
Συναρμολόγηση 36
Χειρισμός 37
Καθαρισμός και συντήρηση 37
Βλάβες και αντιμετώπιση 37
Διάθεση στα απορρίμματα 37
Τεχνικά στοιχεία 38
Εγγύηση 48

Πριν ξεκινήσετε...

Ενδεδειγμένη χρήση

Η συσκευή χρησιμεύει στην ξηρή αναρρόφηση κρύας στάχτης.

Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική χρήση. Οι γενικά αναγνωρισμένες προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων και οι εσώκλειστες υποδείξεις ασφαλείας πρέπει να λαμβάνονται υπόψη.

Να πραγματοποιείτε μόνο τις εργασίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Κάθε άλλη εφαρμογή είναι μία ανεπίτρεπτη λανθασμένη χρήση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τις ζημιές που τυχόν θα προκύψουν.

Τί σημαίνουν τα χρησιμοποιημένα σύμβολα;

Οι υποδείξεις κινδύνων και οι υποδείξεις επισημαίνονται στις οδηγίες χρήσης με σαφήνεια. Χρησιμοποιούνται τα παρακάτω σύμβολα:

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Άμεσος κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού! Άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πιθανός κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού! Γενικά επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Πιθανός κίνδυνος τραυματισμού! Επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιών στη συσκευή! Κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.

Υπόδειξη: Πληροφορίες που συμβάλλουν στη βαθύτερη κατανόηση των διαδικασιών.

Για την ασφάλειά σας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Για τον ασφαλή χειρισμό αυτής της συσκευής θα πρέπει ο χρήστης της συσκευής πριν την πρώτη χρήση της να έχει διαβάσει και να έχει κατανοήσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Προσέχετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας! Παραβλέποντας τις υποδείξεις ασφαλείας, θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και τους άλλους.
- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας για μελλοντική χρήση.
- Εάν πωλήσετε ή μεταβιβάσετε τη συσκευή, μεταβιβάστε οπωσδήποτε και αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε άψογη κατάσταση. Εάν το εργαλείο ή κάποιο τμήμα του έχει πάθει ζημιά, πρέπει να τεθεί εκτός λειτουργίας και να διατεθεί με κατάλληλο τρόπο στα απορρίμματα.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους με κίνδυνο έκρηξης ή κοντά σε υγρά ή αέρια καύσιμα!
- Ασφαλίζετε πάντα την απενεργοποιημένη συσκευή έναντι ακούσιας ενεργοποίησης.
- Να μη χρησιμοποιείτε συσκευές, στις οποίες ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης δε λειτουργεί σωστά.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή! Φυλάξτε τη συσκευή σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και αναρμόδια άτομα.
- Αποφεύγετε την υπερφόρτωση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τους σκοπούς για τους οποίους προορίζεται.
- Να εργάζεστε πάντα προσεκτικά μόνο σε καλή φυσική κατάσταση: Νύστα, ασθένεια, πόση οινοπνευματωδών, χρήση φαρμάκων και ναρκωτικών αποτελούν ανευθυνότητα, αφού στις καταστάσεις αυτές δεν μπορείτε πια να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ασφαλώς.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να χρησιμοποιηθεί από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εκτός εάν, αυτά επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν λάβει από αυτό οδηγίες, για το πώς πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή.
- Καταστήστε βέβαιο ότι δε θα παίζουν παιδιά με τη συσκευή.
- Τηρείτε πάντα τις ισχύουσες εθνικές και διεθνής διατάξεις ασφαλείας, υγείας και εργασίας.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το μηχάνημα επιτρέπεται να συνδέετε μόνο σε πρίζα με σωστά εγκατεστημένη επαφή προστασίας.
- Η ασφάλιση πρέπει να γίνεται με έναν διακόπτη προστασίας ρυποφόρου ισχύος (διακόπτης FI) με ονομαστική ρυποφόρο ισχύ όχι μεγαλύτερη από 30 mA.
- Πριν τη σύνδεση του μηχανήματος πρέπει να βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση ρεύματος αντιστοιχεί στα στοιχεία σύνδεσης του μηχανήματος.
- Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά εντός των προδιαγραφόμενων ορίων τάσης, ισχύος και ονομαστικού αριθμού στροφών (βλέπε πινακίδα τύπου).
- Μην αγγίζετε το φις με βρεγμένα χέρια! Μη βγάζετε το φις από την πρίζα τραβώντας το από το καλώδιο, αλλά από το φις.
- Μη λυγίζετε, συνθλίβετε, σέρνετε ή πατάτε το καλώδιο ρεύματος· φυλάτε το από αιχμηρές ακμές, λάδι και κάψα.
- Μην ανασηκώνετε το μηχάνημα από το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο κατά άλλο από τον προβλεπόμενο τρόπο.

- Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση το βύσμα και το καλώδιο.
- Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου ρεύματος τραβάτε αμέσως το ρευματολήπτη. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ποτέ με ελαττωματικό καλώδιο ρεύματος.
- Όταν δε χρησιμοποιείται να τραβάτε πάντα το ρευματολήπτη.
- Πριν τη σύνδεση του ρευματολήπτη βεβαιωθείτε, ότι το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο.
- Πριν το τράβηγμα του ρευματολήπτη απενεργοποιείτε πάντα το μηχάνημα.
- Κατά τη μεταφορά θέστε το μηχάνημα άνευ ρεύματος.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας της συσκευής

- Μη λειτουργείτε τη συσκευή σε χώρους με κίνδυνο έκρηξης.
- Μη λειτουργείτε τη συσκευή σε θερμοκρασίες υπό των 0 °C.
- Μη χειρίζεστε ποτέ τη συσκευή σε υγρό περιβάλλον.
- Μην προσπαθείτε ποτέ να αναρροφήσετε υγρά με τη συσκευή.
- Μην αναρροφάτε υλικά με τη συσκευή, των οποίων η θερμοκρασία υπερβαίνει τους 50 °C.
- Μην προσπαθείτε ποτέ να αναρροφήσετε αιχμηρά και μυτερά αντικείμενα (π.χ. θραύσματα από γυαλί ή καρφιά).
- Μην προσπαθείτε ποτέ να αναρροφήσετε εκρηκτικά μέσα όπως αέρια, νέφη χρώματος ή βερνικιού, σκόνες ή πηγές ανάφλεξης.
- Μην κατευθύνετε ποτέ το σωλήνα αναρρόφησης προς τον εαυτό σας ή προς άλλους, για να καθαρίσετε ρούχα ή υποδήματα.
- Μην αναρροφάτε ποτέ αντικείμενα που περιέχουν ουσίες επικίνδυνες για την υγεία (π.χ. αμίαντο).
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά καλώδια προέκτασης που είναι κατάλληλα για τη συσκευή και το περιβάλλον.
- Λάβετε υπόψη ότι πίσω από τα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού μπορεί να βρίσκονται επίσης κινούμενα τμήματα.
- Σύμβολα που βρίσκονται επάνω στη συσκευή σας δεν επιτρέπεται να αφαιρούνται ή να καλύπτονται. Υποδείξεις επάνω στη συσκευή που δεν είναι πλέον ευανάγνωστες πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως.

Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάζετε και λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος θανάτου από ηλεκτροπληξία!! Η χρήση αυτής της παραλλαγής εκτός Ελβετίας δεν επιτρέπεται για λόγους ασφαλείας, καθώς αυτό ενέχει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.

Η μετατοπισμένη στην Ελβετία παραλλαγή της συσκευής μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο στην Ελβετία, καθώς είναι εξοπλισμένο με μια ελβετική βύσμα.

Αναγνωρίζουν την παραλλαγή σχετικά με τον αριθμό στοιχείο της συσκευής (το εγχειρίδιο περιέχει πάντα **όλους** τους αριθμούς των άρθρων):

- Αριθμός είδους Ελβετία: 234878
- Αριθμός είδους σε άλλες χώρες της ΕΕ: 234875

Εξοπλισμός ατομικής προστασίας

Κατά την αντικατάσταση του φίλτρου ή του δοχείου συλλογής να φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη.

Η συσκευή σας συνοπτικά

Υπόδειξη: Η πραγματική εικόνα της συσκευής σας μπορεί να αποκλίνει από αυτή των απεικονίσεων.

► *Σελ. 3, εικ. 1*

1. Λαβή
2. Διακόπτης ON/OFF
3. Ένδειξη στάθμης πλήρωσης
4. Στόμιο αναρρόφησης
5. Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
6. Σωλήνας αναρρόφησης
7. Πόδια με ρόδες
8. Ασφάλειες κλεισίματος

Παραδοτέος εξοπλισμός

- Αναρροφητήρας στάχτης
- Σωλήνας αναρρόφησης
- Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
- Πτυχωτό φίλτρο
- Φίλτρο πυροπροστασίας
- Πόδια με ρόδες
- Οδηγίες χρήσης

Συναρμολόγηση

Συναρμολόγηση χειρολαβής

► *Σελ. 3, εικ. 2*

– Βιδώστε τη χειρολαβή (1) με βίδες (9) στη μονάδα του μοτέρ.

Συναρμολόγηση ποδιών με ρόδες

► *Σελ. 3, εικ. 3*

– Λύστε τις ασφάλειες κλεισίματος (8) και αφαιρέστε τη μονάδα του μοτέρ.
– Τοποθετήστε τη συσκευή ανάποδα.
– Τοποθετήστε τα πόδια με ρόδες (7), όπως απεικονίζεται, στη συσκευή και ασφαλίστε τα.

Τοποθέτηση φίλτρου

► *Σελ. 4, εικ. 4*

– Τοποθετήστε το πτυχωτό φίλτρο στον κάδο φίλτρου.

► *Σελ. 4, εικ. 5*

– Τοποθετήστε το φίλτρο φωτιάς στο πτυχωτό φίλτρο.
– Κλειδώστε το φίλτρο πυροπροστασίας περιστρέφοντάς το για λίγο δεξιόστροφα.

Συναρμολόγηση εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης

– Τοποθετήστε τη μούφα ασφάλισης του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης στο στόμιο αναρρόφησης (4).

– Ασφαλίστε την ασφάλεια τύπου μπαγιονέτας περιστρέφοντας λίγο προς τα αριστερά.

Χειρισμός

Ελέγχετε πριν την ενεργοποίηση!

Ελέγχετε την ασφαλή κατάσταση της συσκευής:

– Ελέγχετε, εάν υπάρχουν ορατές βλάβες.
– Ελέγχετε, εάν όλα τα εξαρτήματα της συσκευής είναι σταθερά συναρμολογημένα.
– Ελέγχετε, εάν όλοι οι διακόπτες είναι στο **[0]**, πριν εισαγάγετε το ρευματολήπτη στην πρίζα.

Αναρρόφηση στάχτης

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στη συσκευή! Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με το εσώκλειστο φίλτρο φωτιάς.

Όταν αναρροφάτε στάχτη, η θερμοκρασία της στάχτης δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 50 °C.

Μην αναρροφάτε στάχτη, όταν η φωτιά δεν έχει σβήσει ακόμα!

– Για την ενεργοποίηση της συσκευής φέρτε το διακόπτη ON/OFF (2) στη θέση **[I]**.
– Για την απενεργοποίηση της συσκευής φέρτε το διακόπτη ON/OFF (2) στη θέση **[0]**.

Ένδειξη στάθμης πλήρωσης

Η ένδειξη στάθμης πλήρωσης (3) δείχνει ότι η φίλτρο είναι πολύ βρώμικη ή το δοχείο συλλογής είναι γεμάτο.

Όταν η ένδειξη στάθμης πλήρωσης (3) ανάβει κόκκινη, το δοχείο συλλογής και η φίλτρο πρέπει να αδειάσουν ή να καθαριστούν.

Καθαρισμός και συντήρηση

Σύνοψη καθαρισμού

Πριν από κάθε χρήση

Τι;	Πώς;
Ελέγχετε το καλώδιο ρεύματος, το ρευματολήπτη, το φίλτρο και το δοχείο συλλογής για βλάβες	Οπτικός έλεγχος

Μετά από κάθε χρήση

Τι;	Πώς;
Εκκένωση δοχείου συλλογής	
Καθαρίστε τα πτυχωτά φίλτρα.	Καθαρίστε το φίλτρο με μια βούρτσα.

Τι;	Πώς;
Καθαρίστε τη συσκευή.	Σκουπίστε τη συσκευή με ένα ελαφρώς νοτισμένο πανί.

Βλάβες και αντιμετώπιση

Εάν κάτι δεν λειτουργεί…

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού! Εσφαλμένες επισκευές μπορούν να υποβαθμίσουν την ασφάλεια λειτουργίας της συσκευής. Κατ' αυτόν τον τρόπο θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και το περιβάλλον σας.

Συχνά πρόκειται μόνο για μικρά σφάλματα, που προκαλούν βλάβη. Συνήθως μπορείτε να τα διορθώσετε εύκολα μόνοι σας. Συμβουλευτείτε πρώτα τον ακόλουθο πίνακα, πριν απευθυνθείτε στον εμπορικό αντιπρόσωπο. Έτσι εξοικονομείτε πολύ κόπο και ενδεχομένως έξοδα.

Σφάλμα/Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Το μοτέρ δεν λειτουργεί	Δεν υπάρχει τάση δικτύου;	Ελέγξτε τα καλώδια, το ρευματολήπτη, την πρίζα και την ασφάλεια
Η απόδοση αναρρόφησης είναι πολύ αδύναμη	Φίλτρο βουλωμένο;	Καθαρίστε/αντικαταστήστε το φίλτρο.
Μειωμένη ισχύς αναρρόφησης.	Συμφόρηση στο ακροφύσιο, τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης ή το σωλήνα αναρρόφησης;	Ελέγξτε και, αν χρειάζεται, καθαρίστε.
Εκρέει σκόνη.	Το φίλτρο δεν είναι σωστά τοποθετημένο;	Τοποθετήστε σωστά το φίλτρο.

Εάν δεν μπορείτε να διορθώσετε μόνοι σας το σφάλμα, απευθυνθείτε απευθείας στον εμπορικό αντιπρόσωπο. Λάβετε υπόψη ότι οι εσφαλμένες επισκευές έχουν ως αποτέλεσμα την ακύρωση κάθε αξίωσης εγγύησης και ενδεχομένως πρόσθετα έξοδα.

Διάθεση στα απορρίμματα

Διάθεση συσκευής στα απορρίμματα

Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι: Οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές, οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα. Μπορεί να περιλαμβάνουν επικίνδυνες για το περιβάλλον και την υγεία ουσίες.

Οι καταναλωτές είναι υποχρεωμένοι να απορρίπτουν τις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές, τις μπαταρίες συσκευών και τους συσσωρευτές ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα σε ένα επίσημο σημείο συλλογής, για να διασφαλίζεται η κατάλληλη περαιτέρω επεξεργασία. Η επιστροφή μπορεί να γίνει σύμφωνα με τη νομοθεσία δωρεάν π.χ. μέσω μιας δημοτικής επιχείρησης ανακύκλωσης ή μέσω του καταστήματος αγοράς.

Οι μπαταρίες, οι συσσωρευτές και οι λυχνίες που δεν είναι μόνιμα εγκατεστημένες σε παλαιές ηλεκτρικές συσκευές και μπορούν να αφαιρεθούν χωρίς καταστροφή της συσκευής, πρέπει να αφαιρούνται πριν από την απόρριψη και να απορρίπτονται ξεχωριστά. Οι μπα-

ταρίες λιθίου και τα πακέτα συσσωρευτών όλων των συστημάτων πρέπει να παρααρίες πρέπει να προστατεύονται από βραχυκυκλώματα, αποσυνδέοντάς τες πάντα από τους πόλους.

Κάθε τελικός χρήστης είναι ο ίδιος υπεύθυνος για τη διαγραφή προσωπικών δεδομένων στις παλαιές συσκευές που προορίζονται για απόρριψη.

Διάθεση συσκευασίας στα απορρίμματα

Η συσκευασία αποτελείται από χαρτόνι και μεμβράνες με σήμανση, δηλαδή με υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν.

– Διαθέστε αυτά τα υλικά για ανακύκλωση.

Τεχνικά στοιχεία

Αριθμός προϊόντος	234875, 234878
Τάση δικτύου	230 V~, 50 Hz
Κατανάλωση	1200 W
Μέγ. υποπίεση	≥18 kPa
Όγκος δοχείου	20 l
Κατηγορία προστασίας	II
βάρος	4,2 kg

Inhoudsopgave

Voordat u begint... 39
Voor uw veiligheid 39
Uw apparaat in één oogopslag 40
Montage 40
Bediening 40
Reiniging en onderhoud 41
Storingen en hulp 41
Afvalverwijdering 41
Technische gegevens 41
Reclamaties 49

Voordat u begint…

Reglementair gebruik

Dit apparaat dient voor het droogzuigen van koude as.

Het apparaat is uitsluitend voor particulier gebruik bestemd. De algemeen erkende ongevallenpreventievoorschriften en bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten in acht genomen worden.

Voer alleen werkzaamheden uit, die in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn. Elk ander gebruik is niet toegestaan foutief gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die als gevolg hiervan ontstaat.

Wat betekenen de gebruikte symbolen?

In de gebruiksaanwijzing worden de gevaarsaanwijzingen en aanwijzingen duidelijk aangegeven. Onderstaande symbolen worden gebruikt:

GEVAAR! Direct levensgevaar of risico op letsel! Direct gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.

WAARSCHUWING! Waarschijnlijk levensgevaar of risico op letsel! Algemeen gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.

VOORZICHTIG! Eventueel risico op letsel! Gevaarlijke situatie die letsel tot gevolg kan hebben.

LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Situatie die schade aan voorwerpen tot gevolg kan hebben.

Aanwijzing: Informatie, die voor een beter begrip van de processen wordt gegeven.

Voor uw veiligheid

Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Voor een veilige omgang met dit apparaat moet de gebruiker van dit apparaat deze gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik gelezen en begrepen hebben.
- Neem altijd alle veiligheidsaanwijzingen in acht! Wanneer u de veiligheidsaanwijzingen niet in acht neemt, brengt u uzelf en anderen in gevaar.
- De gebruiksaanwijzing altijd onder handbereik bewaren.
- Wanneer u het apparaat doorverkoopt of weggeeft, moet u deze gebruiksaanwijzing absoluut meegeven.
- Het apparaat mag alleen dan worden gebruikt, wanneer dit perfect in orde is. Als het apparaat of een deel ervan defect is, moet het buiten gebruik genomen en volgens de voorschriften verwijderd worden.
- Gebruik het apparaat niet in explosiegevaarlijke ruimtes of in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen!
- Het uitgeschakelde apparaat altijd tegen onbedoeld opnieuw inschakelen beveiligen.
- Gebruik geen apparaten waarbij de aan-uitschakelaar niet perfect werkt.
- Houd kinderen uit de buurt van het apparaat! Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
- Overbelast het apparaat niet. Gebruik het apparaat uitsluitend voor doeleinden, waarvoor het bedoeld is.
- Altijd voorzichtig en uitsluitend in goede conditie werken: bij vermoeidheid, ziekte, gebruik van alcohol, medicijnen en drugs kunt u het apparaat niet meer veilig gebruiken.
- Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met gereduceerde fysische, sensorische en geestelijke vaardigheden, of gebrek aan ervaring en kennis, hetzij, dat zij samen onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon het toestel gebruiken.
- Zorg ervoor, dat kinderen niet met het toestel spelen.
- Neem altijd de geldige nationale en internationale veiligheids-, gezondheids- en arbeidsvoorschriften in acht.

Elektrische veiligheid

- Het apparaat mag uitsluitend op een stopcontact met naar behoren geïnstalleerd beschermcontact aangesloten worden.
- De beveiliging moet met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een lekstroom van niet meer dan 30 mA gebeuren.
- Voor het aansluiten van het apparaat moet gegarandeerd zijn, dat de netaansluiting overeenkomt met de aansluitgegevens van het apparaat.
- Het apparaat mag uitsluitend binnen de aangegeven grenzen voor spanning, vermogen en nominaal toerental gebruikt worden (zie typeplaatje).
- De stekker niet met natte handen vastnemen! De kabel altijd aan de stekker, niet aan de kabel uittrekken.
- De kabel niet plooien, platdrukken, er niet aan trekken of over rijden; beschermen tegen scherpe hoeken, olie en hitte.
- Apparaat niet aan de kabel optillen of de kabel anders aan het eigenlijke gebruiksdoel onttrekken.
- Controleer voor ieder gebruik de stekker en de kabel.
- Bij beschadiging van het netsnoer onmiddellijk de stekker uittrekken. Het apparaat nooit met beschadigd netsnoer gebruiken.

- Als het apparaat niet gebruikt wordt, moet de stekker altijd uitgetrokken zijn.
- Voor u de stekker in het stopcontact steekt, moet het apparaat uitgeschakeld zijn.
- Voor u de stekker uittrekt het apparaat altijd uitschakelen.
- Apparaat bij het transport stroomloos schakelen.

Apparaatspecifieke veiligheidsaanwijzingen

- Gebruik het apparaat niet in explosieve zones.
- Gebruik het apparaat niet bij temperaturen lager dan 0 °C.
- Gebruik het apparaat nooit in een vochtige of natte omgeving.
- Probeer nooit om met het apparaat vloeistoffen op te zuigen.
- Zuig met het apparaat geen materialen op die warmer zijn dan 50 °C.
- Probeer nooit om scherpe objecten (bijv. glasscherven of spijkers) op te zuigen.
- Probeer nooit om explosieve media, zoals gas, verf, laknevel, stof of ontstekingsbronnen op te zuigen.
- Richt de zuigleiding niet op uzelf of anderen om kleding of schoeisel te reinigen.
- Zuig nooit voorwerpen op die gevaarlijke stoffen voor de gezondheid (bijv.asbest) bevatten.
- Gebruik indien nodig enkel verlengkabels die voor het apparaat en de omgeving geschikt zijn.
- Neem in acht dat bewegende onderdelen zich ook achter ventilatie- en ontluchtingsopeningen kunnen bevinden.
- Symbolen die zich op uw apparaat bevinden, mogen niet worden verwijderd of afgedekt. Niet meer leesbare aanwijzingen op het apparaat moeten onmiddellijk worden vervangen.

Lees vóór de ingebruikname de gebruiksaanwijzing en neem deze in acht.

GEVAAR! Levensgevaar door elektrische schokken! Het gebruik van deze variant buiten Zwitserland is om veiligheidsredenen niet toegestaan, er bestaat gevaar voor een elektrische schok c.q. brandgevaar.

De in Zwitserland verkochte variant van het apparaat mag uitsluitend in Zwitserland worden gebruikt, omdat deze voorzien is van een Zwitserse stekker.

U herkent de variant aan het artikelnummer op het apparaat (de handleiding bevat altijd **alle** artikelnummers):

- Artikelnummer Zwitserland: 234878
- Artikelnummer andere EU-landen: 234875

Persoonlijke veiligheidsvoorziening

Draag bij het wisselen van de filter of opvangtank een stofbeschermingsmasker.

Uw apparaat in één oogopslag

Aanwijzing: Hoe uw apparaat er daadwerkelijk uitziet, kan van de afbeeldingen afwijken.

► *P. 3, afb. 1*

1. Handgreep
2. In- en uitschakelaar
3. Niveau-indicator
4. Zuigaansluiting
5. Zuigslang
6. Zuigbuis
7. Rolvoeten
8. Sluitklemmen

Leveringsomvang

- Aszuiger
- Zuigbuis
- Zuigslang
- Vouwfilter
- Brandbeveiligingsfilter
- Rolvoeten
- Gebruiksaanwijzing

Montage

Monteer de handgreep

► *P. 3, afb. 2*

– De handgreep (1) met schroeven (9) aan de motoreenheid vastschroeven.

Rolvoeten monteren

► *P. 3, afb. 3*

– Sluitklemmen (8) losmaken en motoreenheid uitnemen.
– Apparaat op de kop zetten.
– Rolvoeten (7) zoals afgebeeld op het apparaat steken en laten vastklikken.

Filter plaatsen

► *P. 4, afb. 4*

– Vouwfilter op filterbasis steken.

► *P. 4, afb. 5*

– Zet het brandfilter op het vouwfilter.
– Vergrendel het brandbeveiligingsfilter door het kort met de klok mee te draaien.

Zuigslang monteren

– Vergrendelmof van de zuigslang in de zuigaansluiting (4) schroeven.
– Bajonetsluiting door kort linksom te draaien vergrendelen.

Bediening

Voer vóór het inschakelen controles uit!

Controleer de veilige toestand van het apparaat:

– controleer of er zichtbare defecten zijn.
– Controleer of alle onderdelen van het apparaat stevig gemonteerd zijn.
– Controleer of alle schakelaars op **[0]** staan, voordat u de stekker in het stopcontact steekt.

As opzuigen

LET OP! Gevaar voor schade aan het apparaat! Gebruik het apparaat alleen met het bijgeleverde brandfilter.

Opgezogen as mag niet warmer zijn dan 50° C.

Zuig nooit as op wanneer het vuur nog niet is gedoofd.

– Zet de hoofdschakelaar van het apparaat (2) op **[I]** om de aszuiger in te schakelen.
– Zet de hoofdschakelaar van het apparaat (2) op **[0]** om de aszuiger uit te schakelen.

Niveau-indicator

De niveau-indicator (3) geeft aan dat de filter sterk vervuild of de opvangbak vol is.

Wanneer de niveau-indicator (3) rood brandt, moeten de opvangbak en de filter geledigd of gereinigd worden.

Reiniging en onderhoud

Reinigingsoverzicht

Voor elk gebruik

Wat?	Hoe?
Voedingskabel, netstekker, filter en opvangtank controleren op beschadiging	Visuele controle

Na elk gebruik

Wat?	Hoe?
Opvangtank ledigen	
Vouwfilter reinigen.	Filter met een borstel reinigen.

Wat?	Hoe?
Apparaat reinigen.	Apparaat met een licht vochtige doek afnemen.

Storingen en hulp

Als er iets niet functioneert …

GEVAAR! Gevaar voor letsel! Ondeskundig uitgevoerde reparaties kunnen ertoe leiden dat uw apparaat niet meer veilig functioneert. U brengt daarmee zichzelf en uw omgeving in gevaar.

Vaak zijn het slechts kleine defecten die tot een storing leiden. Meestal kunt u deze eenvoudig zelf verhelpen. Raadpleeg hiertoe eerst de onderstaande tabel voordat u zich tot de verkoper wendt. U bespaart zo veel moeite en eventueel ook kosten.

Fout/storing	Oorzaak	Oplossing
Motor loopt niet	Geen netspanning?	Kabel, netstekker, contactdoos en zekering controleren
Zuigvermogen te zwak	Filter toegevoegd?	Filter reinigen/vervangen.
Zuigkracht wordt minder.	Mondstuk, zuigslang of zuigbuis verstopt?	Controleren, indien nodig reinigen.
Er komt stof naar buiten.	Filter niet goed geplaatst?	Filter juist plaatsen.

Kunt u de fout niet zelf oplossen, dient u direct contact op te nemen met de verkoper. Let op dat door onjuist uitgevoerde reparaties ook de aanspraak op garantie vervalt en evt. extra kosten worden berekend.

Afvalverwijdering

Afvalverwijdering van het apparaat

Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak betekent: batterijen en accu's, elektrische en elektronische apparatuur mogen niet als huishoudelijk afval worden afgevoerd. Ze kunnen stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu en de gezondheid.

Consumenten zijn verplicht om oude elektrische apparaten, afgedankte batterijen en accu's gescheiden van huishoudelijk afval op een officieel inzamelpunt af te geven om een goede verdere verwerking te waarborgen. Overeenkomstig de wettelijke voorschriften kan de inlevering gratis gebeuren, bijv. via een gemeentelijk afvalverwerkingsbedrijf of via een handelaar.

Batterijen, oplaadbare batterijen en lampen die niet vast in afgedankte elektrische apparatuur zijn ingebouwd en die kunnen worden verwijderd zonder beschadigingen, moeten vóór afvalverwijdering worden verwijderd en afzonderlijk worden afgevoerd. Lithiumbatterijen en accupacks van alle systemen mogen uitsluitend in ontladen toestand aan de inzamelpunten worden overgedragen. De batterijen moeten altijd worden beveiligd tegen kortsluiting door de polen af te plakken.

Elke eindgebruiker is verantwoordelijk voor het verwijderen van persoonlijke gegevens op de af te voeren afgedankte apparatuur.

Afvalverwijdering van de verpakking

De verpakking bestaat uit karton en uit dienovereenkomstig gekenmerkte kunststoffen, die gerecycled kunnen worden.

– Bied deze materialen ter recycling aan.

Technische gegevens

Artikelnummer	234875, 234878
Netspanning	230 V~, 50 Hz
Vermogensopname	1200 W
Max. onderdruk	≥18 kPa
Tankvolume	20 l
Beschermingsklasse	II
Gewicht	4,2 kg

Innehållsförteckning

Innan du börjar... 42
För din egen säkerhet 42
Produkten i översikt 43
Montering 43
Handhavande 43
Rengöring och underhåll 44
Störningar och hjälp 44
Bortskaffande 44
Tekniska data 44
Produktansvar 49

Innan du börjar…

Ändamålsenlig användning

Produkten används för torrsugning av kall aska.

Produkten är inte avsedd för professionellt bruk. Allmänna föreskrifter om olycksförebyggande samt bifogade säkerhetsanvisningar måste följas.

Genomför endast de arbeten som beskrivs i den här bruksanvisningen. Produkten får inte användas för några andra ändamål. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning.

Symbolers innebörd

Säkerhetsanvisningar och andra anvisningar är tydligt märkta i bruksanvisningen. Följande symboler används:

FARA! Omedelbar livsfara och skaderisk! En omedelbart farlig situation som leder till dödsfall eller svåra personskador.

VARNING! Sannolik livsfara och skaderisk! En allmänt farlig situation som kan leda till dödsfall eller svåra personskador.

SE UPP! Eventuell skaderisk! En farlig situation som kan leda till personskador.

OBS! Risk för apparatskador! En situation som kan leda till materiella skador.

Märk: Information som ska ge en bättre förståelse av olika processer.

För din egen säkerhet

Allmänna säkerhetsanvisningar

- För att kunna använda produkten på ett säkert sätt är det viktigt att du läser igenom och förstår den här bruksanvisningen före den första användningen.
- Beakta alla säkerhetsanvisningar! Om säkerhetsanvisningarna inte beaktas utsätter du dig själv och andra personer för fara.
- Spara alla bruks- och säkerhetsanvisningar för framtida bruk.
- Om du säljer eller ger bort produkten ska du alltid även vidarebefordra den här bruksanvisningen.
- Produkten får endast användas om den fungerar som den ska. Om produkten eller någon del av den är defekt måste enheten tas ur drift och bortskaffas korrekt.
- Produkten får inte användas i explosiva miljöer eller i närheten av brandfarliga vätskor eller gaser!
- När enheten är frånslagen ska den alltid säkras så att den inte kan slås på av misstag.
- Använd inte enheten om strömbrytaren inte fungerar korrekt.
- Produkten ska förvaras åtkomligt för barn! Förvara produkten utom räckhåll för barn eller obehöriga personer.
- Överbelasta inte produkten. Använd produkten endast för de ändamål som den är avsedd för.
- Arbeta försiktigt och endast om du befinner dig i god fysisk kondition: trötthet, sjukdom, alkoholkonsumtion eller påverkan av läkemedel och droger gör att du inte kan använda produkten på ett säkert sätt.
- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (i synnerhet barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga och/eller av personer som saknar kunskap om produkten, såvida de inte hålls under uppsikt av en person som ansvarar för deras säkerhet och ger instruktioner om hur produkten ska användas.
- Se till att barn inte leker med produkten.
- Beakta alltid gällande nationella och internationella säkerhets-, hälso- och arbetsföreskrifter.

Elsäkerhet

- Enheten får endast anslutas till ett uttag med korrekt installerad skyddskontakt.
- Enheten ska säkras med en jordfelsbrytare (FI-brytare) med en läckström på högst 30 mA.
- Kontrollera att nätanslutningen motsvarar enhetens anslutningsspecifikationer innan du ansluter den.
- Enheten får endast användas inom de angivna gränserna för spänning och effekt (se typskylt).
- Ta inte på nätkontakten med fuktiga händer! Dra inte ut nätkontakten från kabeln, utan bara från själva kontakten.
- Nätkabeln får inte krökas, klämmas, slitas sönder eller köras över; skydda den mot vassa kanter, olja och värme.
- Lyft inte enheten från kabeln och använd inte kabeln för andra ändamål.
- Kontrollera kabeln och stickkontakten före varje användning.
- Om nätkabeln är skadad ska du omedelbart dra ut nätkontakten. Använd aldrig enheten om nätkontakten är skadad.
- När enheten inte används ska nätkontakten dras ut.
- Kontrollera att enheten är frånslagen innan du kopplar in nätkontakten.
- Slå alltid från enheten innan du drar ut nätkontakten.
- Koppla enheten från strömmen under transport.

Apparatspecifika säkerhetsanvisningar

- Produkten får inte användas i explosionsfarliga utrymmen.
- Använd inte produkten vid temperaturer under 0 °C.
- Använd aldrig produkten i fuktig eller våt miljö.
- Försök aldrig att suga upp vätskor med produkten.
- Suga aldrig upp material som har en temperatur över 50 °C.
- Försök aldrig att suga upp vassa eller spetsiga föremål (t.ex. glasskärvor eller spikar).
- Försök aldrig att suga upp explosiva medier som gas, färg, lack, damm eller antändningskällor.
- Rikta aldrig sugröret mot dig själv eller andra personer för att rengöra kläder eller skor.
- Sug aldrig upp föremål som innehåller hälsovådliga ämnen (t.ex. asbest).
- Använd endast sådana förlängningskablar som är lämpliga för produkten och miljön.
- Tänk på att roterande delar även kan finnas bakom luftnings- och ventilationsöppningar.
- Symboler som befinner sig på produkten får inte avlägsnas eller täckas över. Oläslig information på produkten skall omgående bytas ut.

Läs och beakta bruksanvisningen före användning.

FARA! Livsfara p.g.a. elstötar! Det är av säkerhetsskäl inte tillåtet att använda denna variant utanför Schweiz, risk för elstötar resp. brand.

Den variant av produkten som säljs i Schweiz får användas enbart i Schweiz, eftersom den är försedd med Schweiz-kontakt.

Man känner igen varianten på artikelnumret på produkten (anvisningen innehåller alltid **alla** artikelnummer):

- Artikelnummer Schweiz: 234878
- Artikelnummer andra EU-länder: 234875

Personlig skyddsutrustning

Använd en dammskyddsmask när du byter filtret eller uppsamlingsbehållaren.

Produkten i översikt

Märk: Det faktiska utseendet hos apparaten kan avvika från illustrationerna.

► *Sid. 3, fig. 1*

1. Handtag
2. Strömbrytare
3. Nivåindikering
4. Sugstuts
5. Sugslang
6. Sugrör
7. Rullfötter
8. Låsklämmor

Leveransomfattning

- Asksugare
- Sugrör
- Sugslang
- Veckfilter
- Brandskyddsfilter
- Rullfötter
- Bruksanvisning

Montering

Montering av handtaget

► *Sid. 3, fig. 2*

– Skruva fast handtaget (1) med skruvarna (9) på motorenheten.

Montering av rullfötter

► *Sid. 3, fig. 3*

– Lossa låsklämmorna (8) och ta av motorenheten.
– Ställ produkten på huvudet.
– Sätt på rullfötterna (7) enligt bilden på produkten och haka fast.

Isättning av filter

► *Sid. 4, fig. 4*

– Sätt på veckfiltret på filterkorgen.

► *Sid. 4, fig. 5*

– Sätt brandskyddsfiltret på veckfiltret.
– Lås brandskyddsfiltret genom att vrida kort medsols.

Montering av sugslang

– Sätt i sugslangens spärrmuff i sugstutsen (4).
– Lås bajonettlåset genom att vrida kort motsols.

Handhavande

Kontrollera före start!

Kontrollera att produkten befinner sig i ett säkert skick:

– Kontrollera om det finns synliga defekter.
– Kontrollera om alla delar av produkten är fastmonterade.
– Kontrollera att alla reglage står på**[0]** innan du sätter i kontakten i uttaget.

Suga upp aska

OBS! Risk för produktskador! Använd endast apparaten med det medföljande brandskyddsfiltret.

När du suger upp aska får askan inte ha en högre temperatur än 50° C.

Sug inte upp aska om elden inte är släckt ännu!

– För att koppla in produkten, ställ strömbrytaren (2) till **[I]**.
– För att slå från produkten, ställ strömbrytaren (2) till **[0]**.

Nivåindikering

Nivåindikeringen (3) visar när filtret är starkt nedsmutsad eller när uppsamlingsbehållaren är full.

Om nivåindikeringen (3) lyser i röd färg måste uppsamlingsbehållaren och filtret tömmas resp. rengöras.

Rengöring och underhåll

Rengöringsöversikt

Före varje användning

Vad?	Hur?
Kontrollera om det finns skador på nätkabeln, nätkontakten, filtret och uppsamlingsbehållaren	Visuell kontroll

Efter varje användning

Vad?	Hur?
Töm uppsamlingsbehållaren	
Rengör veckfiltret.	Rengör filtret med en borste.
Rengör produkten.	Torka av produkten med en lätt fuktad trasa.

Störningar och hjälp

Om något inte fungerar…

FARA! Risk för personskador! Felaktiga reparationer kan leda till att produkten inte längre arbetar säkert. Du själv och din omgivning hamnar då i fara.

Ofta är det små fel som leder till en störning. Ofta kan man åtgärda dessa på egen hand. Se först efter i tabellen nedan innan du kontaktar återförsäljaren. Då sparar man jobb och ev. kostnader.

Fel/störning	Orsak	Åtgärd
Motorn går inte	Ingen nätspänning?	Kontrollera kabel, nätkontakt, uttag och säkring.
För svag sugeffekt	Filter tilltäppt?	Rengör/byt filter.
Sugkraften minskar.	Munstycke, sugslang eller sugrör blockerade?	Kontrollera, rengör vid behov.
Det kommer ut damm.	Filtret fel isatt?	Sätt i filtret rätt.

Om du själv inte kan åtgärda ett fel ber vi dig vända dig till återförsäljaren direkt. Tänk på att garantianspråket upphör att gälla vid felaktiga reparationer och att extrakostnader ev. kan uppstå för din del.

Bortskaffande

Bortskaffa produkten

Symbolen med en överstruken soptunna betyder: Batterier och ackumulatorer, el- och elektronikapparater får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla miljö- och hälsofarliga ämnen.

Konsumenterna är skyldiga att bortskaffa uttjänta elapparater, uttjänta batterier och ackumulatorer till återvinningscentral för säkerställande av korrekt hantering. Återlämningen kan enligt lagstadgad reglering ske gratis t.ex. via en kommunal avfallsanläggning eller via en återförsäljare.

Batterier, ackumulatorer och lampor som inte är fast monterade i uttjänta elprodukter och som kan tas ur icke-förstörande måste tas ur och bortskaffas separat före bortskaffning. Litiumbatterier och batteripaket för alla system ska lämnas in till återvinning endast i urladdat skick. Batterier skall alltid skyddas mot kortslutning genom att man tejpar över polerna.

Alla slutanvändare är skyldiga att själva se till att radera personuppgifter från uttjänta, skrotmässiga apparater.

Bortskaffa förpackningen

Förpackningen består av kartongpapper och plastdetaljer med motsvarande märkning, vilka alla kan återvinnas.

– Lämna de olika materialen på respektive plats i återvinningsstationen.

Tekniska data

Artikelnummer	234875, 234878
Nätspänning	230 V~, 50 Hz
Effektförbrukning	1200 W
Max. undertryck	≥18 kPa
Behållarvolym	20 l
Kapslingsklass	II
Vikt	4,2 kg

Sisällys

Ennen aloittamista... 45
Turvallisuuttasi varten 45
Laitteen yleiskuvaus 46
Asennus 46
Käyttö 46
Puhdistus ja huolto 47
Häiriöt ja ohjeet 47
Hävittäminen 47
Tekniset tiedot 47
Tuotevastuu 49

Ennen aloittamista...

Määräystenmukainen käyttö

Laitetta käytetään kylmän tuhkan kuivaimurointiin.

Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön. Yleiset hyväksytyt tapaturmanestomääräykset ja oheiset turvallisuusohjeet on huomioitava.

Suorita ainoastaan töitä, jotka on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Kaikki muu käyttö on kiellettyä väärinkäyttöä. Valmistaja ei vastaa väärinkäytöstä aiheutuvista vaurioista.

Mitä tarkoittavat käytetyt merkit?

Vaarat ja yleiset huomautukset on merkitty näkyvästi käyttöohjeeseen. Käytössä ovat seuraavat tunnusmerkit:

VAARA! Välitön hengen- tai loukkaantumisvaara! Välitön vaaratilanne, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.

VAROITUS! Todennäköinen hengen- tai loukkaantumisvaara! Yleinen vaaratilanne, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.

VARO! Mahdollinen loukkaantumisvaara! Vaaratilanne, joka voi johtaa loukkaantumiseen.

HUOMAUTUS! Laitevaurioiden vaara! Tilanne, joka voi johtaa esinevahinkoihin.

Vihje: Tiedot, jotka annetaan toimenpiteiden parempaa ymmärtämistä varten.

Turvallisuuttasi varten

Yleiset turvallisuusohjeet

- Turvallista käyttöä varten tämän laitteen käyttäjän täytyy lukea ja ymmärtää tämän käyttöohjeen sisältämät ohjeet.
- Noudata kaikkia turvallisuusohjeita! Turvallisuusohjeiden noudattamattomuudella vaarannat itseäsi ja muita.
- Pidä käyttöohje tallessa myöhempää tarvetta varten.
- Mikäli myyt tai luovutat laitteet jollekin toiselle henkilölle, on käyttöohje luovutettava laitteen mukana.
- Laitetta saa käyttää vain sen ollessa moitteettomassa kunnossa. Jos jokin laitteen osista viallinen, täytyy laite poistaa käytöstä ja hävittää asiaankuuluvasti.
- Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisissa tiloissa tai syttyvien nesteiden tai kaasujen lähettyvillä!
- Varmista poiskytketty laite aina tahattomalta päällekytkemiseltä.
- Älä käytä laitteita, joiden virtakytkin ei ole kunnossa.
- Pidä laite pois lasten ulottuvilta! Säilytä laitetta aina turvassa lapsilta ja asiattomilta henkilöiltä.
- Älä ylikuormita laitetta. Käytä laitetta vain sille määrättyyn tarkoitukseen.
- Työskentele laitteella aina varoen ja hyvässä kunnossa ollessa: Väsymys, sairaus, alkoholin nautinto, lääkkeiden ja huumeiden vaikutus on vastuutonta, koska et voi hallita laitetta turvallisesti.
- Tätä laitetta ei tarkoitettu henkilöille (lapset mukaan luettuina), joiden fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt ovat rajoitettuja tai joiden kokemukset ja/tai tiedot laitteen käytöstä puuttuvat, paitsi jos he ovat laitteen turvallisuudesta vastuullisen henkilön alaisina tai ovat saaneet opastusta laitteen käytöstä.
- Varmista, että lapset eivät pysty leikkimään laitteella.
- Kansallisia ja kansainvälisiä turvallisuus-, terveys- ja työturvallisuussäädöksiä on aina noudatettava.

Sähköturvallisuus

- Laitteen saa liittää vain maadoitettuun pistorasiaan.
- Käytössä täytyy olla vikavirta-suojakosketin (FI-kosketin), jossa vikavirta ei saa ylittää 30 mA.
- Ennen laitteen kytkemistä täytyy varmistaa, että verkkoliitäntä vastaa laitteen arvoja.
- Laitetta saa käyttää vain ilmoitetulla jännitteellä ja teholla (katso tyyppikilpi).
- Älä koske virtapistokkeeseen märin käsin! Irrota pistoke irti pistorasiasta aina pistokkeesta kiinni pitämällä, älä vetämällä kaapelista.
- Älä taita, väännä, purista tai revi tai yliaja kaapelia, suojaa teräviltä reunoilta, öljyltä ja kuumudelta.
- Älä kanna laitetta kaapelista tai käytä kaapelia muuhun tarpeeseen.
- Tarkista kaapeli ja pistoke aina ennen käyttöä.
- Jos huomaat kaapelissa vian, irrota pistoke heti pistorasiasta. Älä koskaan käytä laitetta viallisella kaapelilla.
- Kun laitetta ei käytetä, täytyy kaapeli irrottaa pistorasiasta.
- Varmista ennen pistorasiaan liittämistä, että laite on kytketty pois päältä.
- Kytke laite pois päältä aina ennen pistorasiasta irrottamista.
- Kytke laite pois päältä sitä kuljetettaessa.

Laitekohtaiset turvallisuusohjeet

- Älä käytä laitetta tiloissa, joissa on räjähdysvaara.
- Älä käytä laitetta lämpötilan ollessa alle 0 °C.
- Älä käytä laitetta koskaan kosteassa tai märässä ympäristössä.

- Älä koskaan yritä imuroida laitteella nesteitä.
- Älä imuroi laitteella sellaista ainetta, jonka lämpötila on yli 50 °C.
- Älä koskaan yritä imuroida teräväreunaisia tai piikikkäitä esineitä (esim. lasinsiruja tai nauloja).
- Älä koskaan yritä imuroida räjähtäviä aineita kuten kaasuja, maali- tai lakkasumua, pölyjä tai syttymislähteitä.
- Älä koskaan kohdista imuputkea itseäsi tai muita päin puhdistaaksesi vaatteita tai kenkiä.
- Älä koskaan imuroi esineitä, jotka sisältävät terveydelle vaarallisia aineita (esim. asbesti).
- Käytä vain jatkojohtoja, jotka sopivat laitteeseen ja ympäristöön.
- Ota huomioon, että ilman tulo- ja poistoaukkojen takana voi olla myös liikkuvia osia.
- Laitteeseen kiinnitettyjä merkkejä ei saa poistaa eikä peittää. Laitteessa oleva lukukelvottomat ohjeet on vaihdettava välittömästi.

Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa ja noudata sen ohjeita.

VAARA! Sähköiskun aiheuttama hengenvaara! Tämän mallin käyttö on kielletty Sveitsin ulkopuolella turvallisuussyistä, sähköiskun tai tulipalon vaara.

Laitteen Sveitsissä myytävää mallia saa käyttää ainoastaan Sveitsissä, sillä se on varustettu sveitsiläisellä pistokkeella.

Tunnistat mallin laitteessa olevasta tuotenumerosta (ohje sisältää aina **kaikki** tuotenumerot):

- Tuotenumero Sveitsissä: 234878
- Tuotenumero muissa EU-maissa: 234875

Henkilökohtainen suojavarustus

Käytä pölynsuojamaskia vaihtaessasi suodatinta tai keräyssäiliötä.

Laitteen yleiskuvaus

Vihje: Sinun laitteesi ulkonäkö voi poiketa kuvista.

► *Siv. 3, kuva 1*

1. Kahva
2. Virtakytkin
3. Täyttömäärän näyttö
4. Imuliitin
5. Imuletku
6. Imuputki
7. Tukipyörät
8. Sulkimet

Toimituksen sisältö

- Tuhkaimuri
- Imuputki
- Imuletku
- Poimusuodatin
- Palontorjuntasuodatin
- Tukipyörät
- Käyttöohje

Asennus

Kahvan asennus

► *Siv. 3, kuva 2*

– Ruuvaa kahva (1) ruuveilla (9) moottoriyksikköön.

Pyörien asennus

► *Siv. 3, kuva 3*

– Avaa sulkimet (8) ja irrota moottoriyksikkö.
– Käännä laite ylösalaisin.
– Sijoita pyörät (7) kuvan mukaisesti laitteeseen, niin että ne lukittuvat.

Suodattimen asettaminen

► *Siv. 4, kuva 4*

– Sijoita poimusuodatin suodatinkoriin.

► *Siv. 4, kuva 5*

– Aseta palosuodatin pleksisuodattimen päälle.
– Lukitse palosuojasuodatin kiertämällä sitä lyhyesti myötäpäivään.

Imuletkun asennus

– Aseta imuletkun lukitusmuhvi imuistukkaan (4).
– Lukitse bajonettilukitus kiertämällä lyhyesti vastapäivään.

Käyttö

Tarkista ennen käynnistystä!

Tarkista laitteen turvallinen kunto:

– Tarkista, onko näkyviä vikoja.
– Tarkista, onko laitteen kaikki osat asennettu tiukkaan.
– Tarkista, ovatko kaikki kytkimet asennossa**[0]**, ennen kuin yhdistät verkkopistokkeen pistorasiaan.

Tuhkan imurointi

HUOMAUTUS! Laitteen vahingoittumisvaara! Käytä laitetta vain mukana toimitetun palosuojasuodattimen kanssa.

Kun imuroit tuhkaa, tuhkan lämpötila ei saa olla yli 50° C.

Älä imuroi tuhkaa, kun tuli ei ole vielä sammunut!

– Käynnistä laite asettamalla virtakytkin (2) asentoon **[I]**.
– Sammuta laite asettamalla virtakytkin (2) asentoon **[0]**.

Täyttömäärän näyttö

Täyttömäärän näytöstä (3) näkyy, kun suodatin on hyvin likainen tai kun keräyssäiliö on täynnä.

Kun täyttömäärän näyttö (3) palaa punaisena, on keräyssäiliö ja suodatin tyhjennettävä ja puhdistettava.

Puhdistus ja huolto

Puhdistuksen yleiskatsaus

Ennen jokaista käyttöä

Mitä?	Miten?
Tarkasta, onko virtajohdossa, virtapistokkeessa, suodattimessa tai keräyssäiliössä vaurioita.	Silmämääräinen tarkastus

Joka käytön jälkeen

Mitä?	Miten?
Keräyssäiliön tyhjennys	
Poimusuodattimen puhdistus.	Puhdista suodatin harjalla.
Puhdista laite.	Pyyhi tuote kostealla liinalla.

Häiriöt ja ohjeet

Jos jokin ei toimi ...

VAARA! Loukkaantumisvaara! Epäasialliset korjaukset voivat aiheuttaa sen, että laite ei toimi enää turvallisesti. Vaarannat näin itseäsi ja ympäristösi turvallisuuden.

Häiriön aiheuttavat usein vain pienet virheet. Pystyt useimmiten korjaamaan ne itse. Katso ensin seuraavasta taulukosta, ennen kuin käännyt jälleenmyyjän puoleen. Näin säästät turhaa vaivaa ja mahdollisesti myös kustannuksia.

Vika/häiriö	Syy	Korjaus
Moottori ei käy	Onko verkkojännitettä?	Tarkista johto, virtapistoke, pistorasia ja sulake
Imuteho on liian heikko	Suodatin mennyt tukkoon?	Puhdista/vaihda suodatin.
Imuteho laskee.	Ovatko suutin, imuletku tai imuputki tukossa?	Tarkasta, puhdista tarvittaessa.
Pölyä vapautuu ilmaan.	Onko suodatin asetettu oikein?	Aseta suodatin oikein.

Jos et pysty korjaamaan vikaa itse, ota yhteyttä jälleenmyyjään. Ota huomioon, että asiattomat korjaukset mitätöivät myös takuun ja sinulle aiheutuu lisäkustannuksia.

Hävittäminen

Laitteen hävittäminen

Yliviivatun roskasäiliön symboli tarkoittaa: Paristoja, akkuja, sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa laittaa kotitalousjätteen joukkoon. Ne voivat sisältää ympäristölle ja terveydelle haitallisia aineita.

Kuluttajat ovat velvollisia toimittamaan käytetyt sähkölaitteet, laitteiden paristot ja akut sekajätteestä erillään viralliseen keräyspaikkaan, jotta niiden asianmukainen käsittely on varmistettu. Palautus voi tapahtua lakimääräysten mukaan maksutta esim. jonkin kunnallisen jätehuoltoyrityksen tai jälleenmyyjän kautta.

Paristot, akut ja lamput, joita ei ole asennettu sähkölaitteisiin kiinteästi ja jotka on mahdollista irrottaa laitetta rikkomatta, on poistettava laitteesta ennen hävittämistä ja toimitettava erilliseen keräyspisteeseen. Kaikkien laitteistojen litiumakut ja akut saa toimittaa keräyspisteeseen vain varaamattomassa tilassa. Paristojen navat ovat peitettävä teipillä, jotta ei pääse syntymään oikosulkua.

Jokainen loppukäyttäjä vastaa itse hävitettävässä laitteessa olevien henkilökohtaisten tietojen poistamisesta.

Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus koostuu pahvilaatikosta ja vastaavasti merkityistä muoviosista, mitkä voidaan antaa kierrätettäviksi.

– Vie nämä materiaalit kierrätettäväksi.

Tekniset tiedot

Tuotenumero	234875, 234878
Verkkojännite	230 V~, 50 Hz
Ottoteho	1200 W
Maks. alipaine	≥18 kPa
Säiliötilavuus	20 l
Suojausluokka	II
Paino	4,2 kg

SI Garancijski list

Firma dajalca garancije: .....

Sedež dajalca garancije: .....

Firma prodajalca: .....

Sedež prodajalca: .....

Podatki o blagu/produktu:
.....
.....
.....

Datum izročitve blaga/produkta potrošniku: .....

S tem garancijskim listom jamčimo za lastnosti ali brezhibno delovanje v 1-letnem garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku in velja s priloženim originalnim računom. Vzdrževanje, rezervne dele in priklopne aparate nudimo še tri leta po preteku garancije.

Garancija velja na območju Republike Slovenije.
Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

V primeru okvare se obrnite na prodajalca.

GR Εγγύηση

Για αυτό το προϊόν ισχύει εγγύηση με διάρκεια δύο έτη από την ημερομηνία αγοράς, εφόσον αυτό έχει αγοραστεί από τό κατάστημα που αναφέρεται πιο κάτω.

Βλάβες που προέρχονται από ακατάλληλη μεταχείριση ή χειρισμό, λάθος τοποθέτηση ή φύλαξη, ακατάλληλη σύνδεση ή εγκατάσταση, από βία ή άλλες εξωτερικές επιδράσεις, καθώς και σε παρεμβάσεις του αγοραστή ή τρίτων οι οποίες δεν ήταν σύμφωνες με τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν, δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Επίσης, δεν καλύπτεται η φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης. Προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως, διότι περιέχουν σημαντικές υποδείξεις.

Για λόγους εξακρίβωσης της ημερομηνίας αγοράς, είναι απαραίτητο να κρατήσετε την απόδειξη αγοράς, που αποτελεί το μόνο αποδεικτικό στοιχείο της ημερομηνίας αγοράς.

Υποδείξεις:

1. Εάν το προϊόν δε λειτουργεί πλέον όπως πρέπει, ελέγξτε παρακαλούμε πρώτα εάν η αιτία είναι άλλοι λόγοι, όπως για παράδειγμα λάθος χειρισμός.
2. Σε περίπτωση που θέλετε να κάνετε χρήση της εγγύησης ή σε περίπτωση βλάβης παρακαλούμε απευθυνθείτε προσωπικά στο κατάστημα αγοράς.

Παρακαλούμε προσέξτε ότι θα επισυνάπτετε, θα έχετε διαθέσιμα, ή θα φέρετε μαζί σας σε κάθε περίπτωση τα ακόλουθα:

– Απόδειξη αγοράς
– Περιγραφή προϊόντος/Τύπος/Μάρκα
– Περιγραφή του εμφανιζόμενου προβλήματος με όσο το δυνατόν πιο ακριβή αναφορά του ελαττώματος.

Εκτός των δικαιωμάτων που παρέχονται με την παρούσα εγγύηση στον καταναλωτή, αυτός έχει σε κάθε περίπτωση και όλα τα δικαιώματα που απορρέουν από τις κείμενες διατάξεις και τους νόμους σχετικά με τη σύμβαση πώλησης.

Διανομή:

DE Mängelansprüche

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, unsere Produkte werden in modernen Produktionsstätten gefertigt und unterliegen einem international anerkannten Qualitätsprozess.

Sollten Sie dennoch einen Grund zur Beanstandung haben, bringen Sie bitte diesen Artikel zusammen mit dem Kaufbeleg zu Ihrem Händler.

Für unsere Produkte gelten die gesetzlichen Mängelansprüche ab Kaufdatum.

IT Reclami per difetti

Gentilissima Cliente, gentilissimo Cliente, i nostri prodotti sono fabbricati in moderne officine di produzione e sono sottoposti ad un processo di qualità internazionalmente riconosciuto.

Se Lei dovesse avere tuttavia un motivo di reclamo, porti questo articolo insieme allo scontrino al Suo negoziante.

Per i nostri prodotti valgono i reclami per difetti legali a partire dalla data di acquisto.

FR Réclamations

Chère cliente, cher client, Nos produits sont fabriqués dans des ateliers de production modernes et sont soumis à un processus de qualité reconnu au niveau international.

Si vous avez toutefois le moindre motif de réclamation, veuillez rapporter cet article avec son justificatif d'achat à votre commerçant.

Nos produits sont soumis au droit légal de réclamation en cas de défaut à partir de leur date d'achat.

GB Claims for defects

Dear customer, Our products are manufactured in modern production plants, and are subject to an internationally recognised quality process.

Nevertheless, if you have cause for dissatisfaction, please bring the item together with the proof of purchase to the store from which you bought it.

For our products, legal claims for defects are valid from the date of purchase.

CZ Reklamace

Vážená zákaznice, vážený zákazníku, naše výrobky jsou vyráběny v moderních závodech a podléhají mezinárodně uznávanému procesu kontroly kvality.

Pokud byste přesto měli důvod ke stížnostem, přineste prosím výrobek společně s dokladem o koupi vašemu prodejci.

Pro naše výrobky platí zákonná reklamační lhůta od datumu koupě.

SK Reklamácie

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, naše produkty sa vyrábajú v moderných zariadeniach a podliehajú medzinárodne uznávanému procesu riadenia kvality.

Ak máte aj napriek tomu dôvod na reklamáciu, prineste tento tovar spolu s dokladom o zakúpení k vášmu predajcovi.

Pre produkty platia zákonné reklamačné nároky od dátumu zakúpenia.

PL Roszczenia gwarancyjne

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, Nasze wyroby produkowane są w nowoczesnych zakładach produkcyjnych i podlegają pod uznane na świecie procesy jakościowe.

W razie podstawy do reklamacji prosimy dostarczyć ten artykuł wraz z paragonem do sklepu, w którym dokonano zakupu.

Dla naszych produktów obowiązują ustawowe roszczenia gwarancyjne od daty zakupu.

HU Jótállási jegy

Tisztelt Vevőnk!
Termékeink modern gyárban készülnek, nemzetközileg elismert minőségbiztosítási rendszer alatt.

Üzemzavar esetén a készüléket vigye vissza, a vásárlási számlával együtt, a forgalmazóhoz, ahonnan vásárolta azt.

Termékeinkre a törvényben előírt garanciális feltételek érvényesek, a vásárlás napjától számítva.

BA/HR Prava na žalbu

Štovani kupci!
Naši proizvodi se proizvode u modernim tvornicama i podliježu međunarodno priznatom procesu provjere kakvoće.

Ako ipak postoji razlog za žalbu, molimo Vas da ovaj artikl zajedno s računom odensete Vašem trgovcu.

Za naše proizvode važe zakonska prava na žalbu od datuma kupovine.

NL Reclamaties

Geachte klant, onze producten worden op moderne productieplaatsen gefabriceerd en zijn onderworpen aan een internationaal erkend kwaliteitsproces.

Wanneer u desondanks een reden tot klagen heeft, breng dit artikel dan samen met de kassabon naar uw verkoper.

Voor onze producten gelden de wettelijke reclamatietermijnen vanaf de datum van aankoop.

LV Reklamācijas

Cienītā kliente, godātais klient, mūsu produkcija tiek izgatavota modernās ražotnēs un ir pakļauta starptautiski atzītam kvalitātes kontroles procesam.

Ja Jums tomēr ir iemesls celt iebildumus, lūdzu, nogādājiet šo preci kopā ar pirkumu apliecinošu dokumentu savam tirgotājam.

Ar likumu noteiktās reklamācijas attiecībā uz mūsu produkciju ir piemērojamas sākot ar tās iegādes datumu.

EE Garantiinõuded

Lugupeetud klient, meie tooted on valmistatud moodsates tootmistsehhides ja on allutatud rahvusvaheliselt tunnustatud kvaliteedi tagamise protsessile.

Kui teil on sellest hoolimata põhjust reklamatsiooniks, viige see toode palun koos ostutšekiga turustajale, kellelt selle saite.

Meie toodetele kehtivad alates ostukuupäevast seadusega ettenähtud õigused reklamatsioonide esitamiseks.

SE Produktansvar

Bästa kund! Våra produkter tillverkas i moderna produktionsanläggningar och genomgår en internationellt erkänd kvalitetsprocess.

Skulle det ändå finnas skäl till reklamation, ber vi dig lämna in denna artikel tillsammans med köpkvittot till återförsäljaren.

För våra produkter gäller lagstadgat produktansvar fr.o.m. köpdatumet.

FI Tuotevastuu

Hyvä asiakas, tuotteemme valmistetaan uudenaikaisissa tuotantolaitoksissa ja ne tarkastetaan kansainvälisesti tunnustetun laatuprosessin mukaisesti.

Jos sinulla on kuitenkin aihetta valittaa tuotteesta, tuo tämä laite ostokuitin kanssa myyjällesi.

Tuotteille ovat voimassa ostopäivästä alkaen lakisääteiset takuuehdot.

LT Pretenzijos dėl defektų

Gerb. kliente, mūsų produktai gaminami moderniose įmonėse ir jų kokybė tikrinama pagal tarptautiniu mastu pripažintus standartus.

Jei vis dėlto turite priežastį pretenzijai teikti, pristatykite šį gaminį kartu su pirkimo čekiu savo pardavėjui.

Nuo pirkimo datos mūsų produktams įsigalioja įstatymų nuostatos dėl pretenzijų reiškimo.

OBI Group Sourcing GmbH
Albert-Einstein-Str. 7–9
42929 Wermelskirchen
GERMANY
info@obisourcing.de
www.obisourcing.de

Art.-Nr. 234875, 234878

S-70218 V-090425